

Kana

1

Kirika kuënëokin unanti



Kakataibo

Texto de Comunicación 1-Primaria



La ciudadana y el ciudadano que queremos

Desarrolla procesos autónomos de aprendizaje.

Se **reconoce** como persona valiosa y se identifica con su cultura en diferentes contextos.

Gestiona proyectos de manera ética.

Propicia la vida en democracia comprendiendo los procesos históricos y sociales.

Interpreta la realidad y toma decisiones con conocimientos matemáticos.

Perfil de egreso

Indaga y comprende el mundo natural y artificial utilizando conocimientos científicos en diálogo con saberes locales.

Se **comunica** en su lengua materna, en castellano como segunda lengua y en inglés como lengua extranjera.

Aprovecha responsablemente las tecnologías.

Comprende y aprecia la dimensión espiritual y religiosa.

Aprecia manifestaciones artístico-culturales y crea proyectos de arte.

Practica una vida activa y saludable.

Currículo
N a c i o n a l

Kana

1

Kirika kuënëokin unanti



Texto de Comunicación 1-Primaria



Ministerio de Educación

Dirección General de Educación Básica Alternativa, Intercultural Bilingüe
y de Servicios Educativos en el Ámbito Rural

Dirección de Educación Intercultural Bilingüe

Kana 1

Texto de Comunicación del 1° Primaria-Kakataibo

©Ministerio de Educación

Av. De la Arqueología cuadra 2, San Borja

Lima, Perú

Teléfono: 615-5800

www.gob.pe/minedu

Primera edición, 2023

Tiraje: 154 ejemplares

Impreso en octubre 2023

Elaboración de contenido

Yonatan Bolivar Jacovo

Revisión lingüística

Yonatan Bolivar Jacovo

Validación participativa

Aldo Estrella Barbaran

Milca Estrella Jacob

Asesoría y revisión técnica (Digeibira-DEIB)

Felicitas Irene Flores Alcántara

Diseño y diagramación

Carmen Rocío Alejos Fateil

Ilustraciones

Archivo Digeibira-DEIB

Cuidado de edición

Angélica Ríos Ahuanari

Impreso en:

Press Off Graphics E.I.R.L

Av. México 2513, La Victoria - Lima

RUC 20504593224

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú N.º 2023 - 07761

Todos los derechos reservados. Prohibida la reproducción de este libro por cualquier medio, total o parcialmente, sin permiso expreso de los editores.

Impreso en el Perú/*Printed in Peru*



Taëoti



Ën nuibakë kirika akë tuá kama:

“Kana 1” ënëx ka achushi kirika mitsunan akë ikën.

Anuka mëskú tëti min ëmanuxun akë kama a ikëm:
kuëokanki ati, ñuina ati, ñu apati, ñu apakë biti, usai
romëti imainun rairi kama.

Kamabi texto kama anua kamina usokin nun aintsinën ñu
akë imainun bëtsi ëmanuxun akë nu kama isti ain.

Kirikanu ikë a ati tëti kama an ka mi unamikin akinia, a
kamina abëtan mi kirika akë tuá kama abëtan ati ain. An
mi kirika amikë, imainun min xuta min tita, papa an mi
akimainun.

Asabi kamina ati ain “Kana 1”.

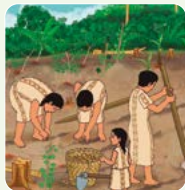
¡Ñu unanun ka akan!

1

Kamabi ñu apati

9

Tëti



Usokin ñu apati kananuna unanti ain	10
Uisai kara kia isnun ka akan	11
Añu kara ñuia isnun ka akan	13
Bëtsi ëmanu ikë bana kuati	20

2

Timëkin ñu kama biti

21

Tëti



Usokin ñu timëkin biti kana unani	22
Uisai kara kia isnun ka akan	23
Añu kara ñuia isnun ka akan	25
Bëtsi ëmanu ikë bana kuati	32

3

Ñuina ati

33

Tëti



Usokin ñuina ati kananuna unani	34
Uisai kara kia isnun ka akan	35
Uisai kara bana ax kia isnun ka min kirikanu inshati ain	37
Bëtsi ëmanu ikë bana kuati	44

4

Kueokanki ati

45

Tëti



Usokin kueokanki ati unanti	46
Uisai kara kia isnun ka akan	47
Uisai kara bana ax kia isnun ka min kirikanu inshati ain	49
Bëtsi ëmanu ikë bana kuati	56

5

Ñu apakë kama biti

57

Tëti



Usokin ñu apakë kama biti kana unanti ain	58
Uisai kara kia isnun ka akan	59
Uisai kara bana ax kia isnun ka min kirikanu inshati ain	61
Bëtsi ëmanu ikë bana kuati	68

6

Nun uniokë ñu kama

69

Tëti



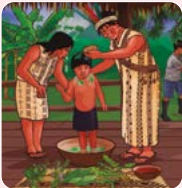
Usokin nun unioke ñu kama unanti	70
Uisai kara kia isnun ka akan	71
Uisai kara bana ax kia isnun ka min kirikanu inshati ain	73
Bëtsi ëmanu ikë bana kauti	80

7

Romëti pëxkuti

81

Tëti



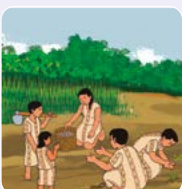
Usai romëti pëxkuti kana unani	82
Uisai kara kia isnun ka akan	83
Uisai kara bana ax kia isnun ka min kirikanu inshati ain	85
Bëtsi ëmanu ikë bana kuati	92

8

Nun í kama apatëkënti

93

Tëti



Usokin í apatëkënti kana unani	94
Uisai kara kia isnun ka akan	95
Uisai kara bana ax kia isnun ka min kirikanu inshati ain	97
Bëtsi ëmanu ikë bana kuati	104

Kamabi ñu apati



Kirikanu ikë kaia a kamina istankëxun ñuiti ain.

Nun aintsi kakataibo kama an ka atsa matá më, masi, më sapan anu apatia bakan aisama otima kupi. Imainun ka nun aintsinëx masakin namanëti ain naënu ñu apati kuanuxunpai nun ibu Dios ñukatia ain ñu mëti iminun añubi inutima kupi.



1

Usokin ñu apati kananuna unanti ain

- 1 Kaia isi kamina abëtan mi kirika tuá kama abë banati ai.



Bëri kamina uisai kara kia a ñuiti ain.

¿Añu kara kaia kama anuxun uni kama an ain?

¿Añu kara uni *segunda imagen* nu ikë kama an ain?

¿Uisa *herramienta* kara anun naë ati ikën?

- 2 Min kirikanu kamina kaia a iskin ain anë kama kuënëoti ain.





- 1** Bana kama a isun kamina min kirikanu kuënëoti ain.

¿Añu kara *texto* anu ñuiti ikë?



¿Uisoti karana ënë *texto lee* ti ain?

- 2** An mi kirika amikë uni imainun xanu an mi akimainun kamin *texto a lee* ti ain.

Atsa



Atsa ax ka achushi apati ñu ikë ain xo bëntsin aish ka pëchi bëshë ikë, imainun anu nu tsokë më ënuxun ka itsaira atsa apakania.

Atsa ain í ax ka 3m a 4m ain nënkë inun kania. Ain ua ax ka uxuabu imainun kurunsa ikë.

Atsa ax ka ain nami uxua imainun kurunsa ikë.

Atsa anun ka atsa putu, atsa chachi (nachakë), atsa xuikë, arukë a kama ati ikë.



3 Min kirikanu kamina *texto* a isun ñukakë bana a nanti ain.



- ▲ ¿Uisai kara atsa xo ax matsinu nankëxma iti ikën?
- ¿Uinsaran kara atsa apati ikë?

4 Mibë tuakamabëtan kamina kuëokanki ñui kikë bana isti ain.

Nun ëmanuxun ka ñu apanuxun më upi a bari kania.



¡Usa ka ¡Anita, apakëx upibu ñu kama ax bimiti, ain tapun anibu iti kupi ka më upinu ñu apati.



5 Min kirikanu kamina a min ëmanuxun apakë a ati ain, anuxun ka ain anë ñui.



Mi akë a kamina mibë tuá kama ñuixunti ain.



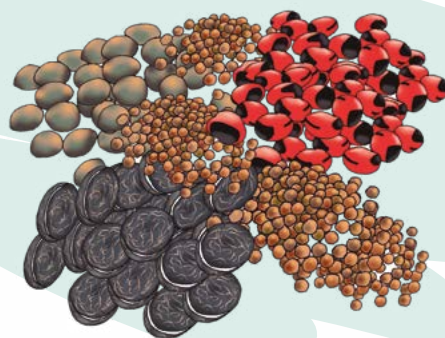
1 Min kirikanu ka kaia a isun nanti ain.



- ¿Añu *herramienta* nën kara ñu apati ikën?
- ¿Añu ñu kara xanu kama ain?
- ¿Uisokin kara min aintsinën ñu apatin? A ka ñui.

Bana *kama* anun *kuainun* ka akan

2 Uisa kara kaia ain anë ikë ka kua, anuxun kan uisa banax kara usa sonido ñubi ikë añui ka bana "*ñu bëru kama*".

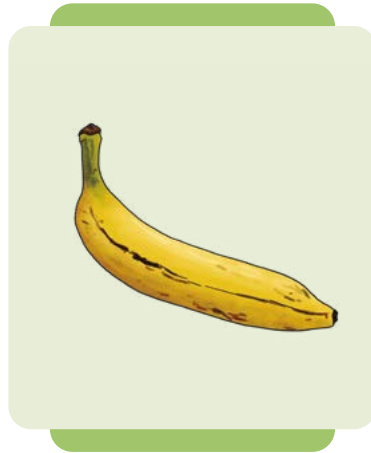


Ñu bëru kama

3 Kaia nu ikë anë kama a iskin ka achushi *palmada* i ka bana.



machítu



nonsí



í

4 Kaia a isi kamina banai churunti ain.



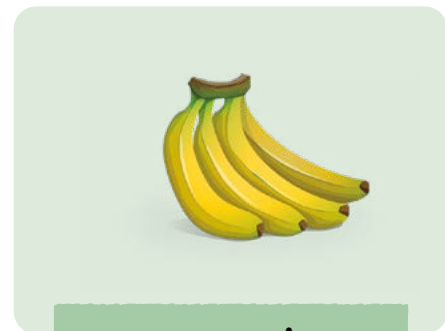
chichica



tama



tasá

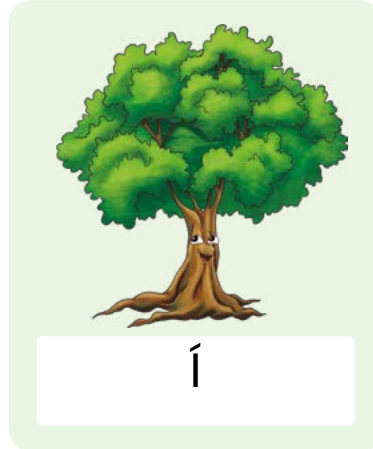
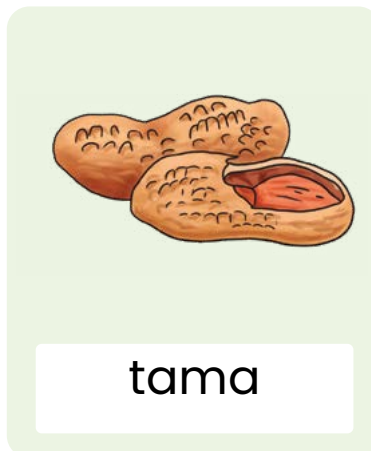
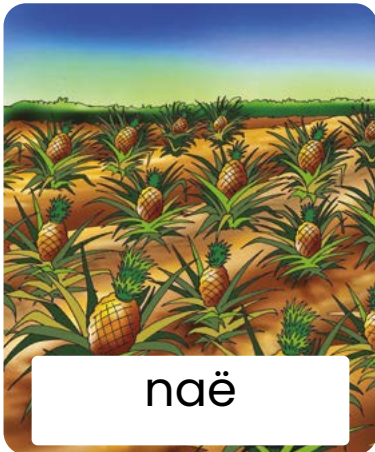


nonsi

- 5 Bëtsi iskëbi *letra* kamina *primera fila* anua bariti ain.

p	q	p	d	p	a	d
k	o	k	o	k	o	k

- 6 Kaia kama ain anë kamina ñuiti ain anuxun kamina bana ain sonido rima kë a bariti ain.



7 Bëtsi *texto* a kamina kuati ain.

Ën naë



Ën aitsinën ka atsa, tama, kari, pua, churubi, xëki, nonsi, churubi, tama a kama apaxa.

Atsa imainu tama ax ka bënëtshi masinu apakëx iruia.

Naë io atankëxun ka anu mësu nankë a apati ikë kaitin kupi.



8 Min kirikanu ain kaia axun kamina bana kama aribi nanti ain.

- ▲ ¿Añu kara *texto* anu ñuiti ikë?
- ¿Uisai kara tama ñui kin?
- ¿Ui kamax naënu kuanti kupi mëniokatin?



- 9 Mibë tuá kamabë kamina uisa bana kara tēti a iskēbi a ñui kuaiti ain.



Ñu apakë

bari

...

...

...



Ñu bēru
kama

...

...

...

...

- 10 Bana kama a isun kamina bētsi bana usaibi ain *sonido* pēukukē a anēti ain.

atsa - tama - i maxu

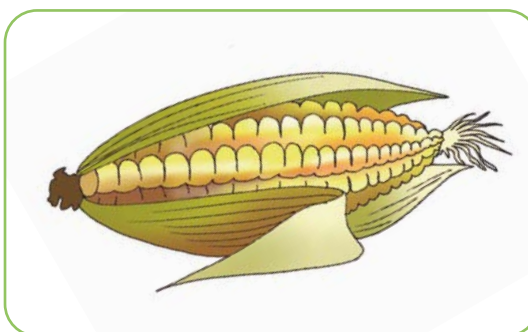
Cadena bana
anun kuainun
ka akan.



11 Kaia iskin kamina añu kara anu ikëma a ñuiti ain.



12 Ñachakin ka kua, ñu kama ain anë kama.
Anuxun ka uisa kara kixun ñui.



13 Bana a isun kamina achushi palmada banatibi mëtashkiti ain.

En papan ka kankán
bataira apatía.

En papan ka kankán
bataira

En papan ka kankán

En papan.

Kamaxbi akini kuanun



14 Bana kama a ka puntë, anuxun kamina min kirikanu kuënëo.

apati

í

a

p

t

a

naë

ë

a

n

machitu

u

m

t

i

m

h

a

bëru

r

b

u

ë

1 Kaia a isi kamina mibë tua kamabë banati ain.

Usokin Shawi kaman ñu apakë

Shawi kama ax ka *departamento Loreto* imainun *San Martín* anu tsotia. Shawi kaman apakë ñu axka asabi ikën. Anun ka ain aintsi kama pimia a kupi.



Ain naënu ñu apati kupi ka shawi kama an aintsi imainun rairi uni kama akinun kaia bënëkinshi ñu apakin sënëonti kupi.

Xanu kama an karairibëtan tëax sënënxun piti ñu kama a aruia.

Uni apan kama an ka atsa xo kama apati kupi atsa xo ain upibu chabu kama a kaiskin bitsia. Atsa ax apakëx upibu inun ain tapun iruti kupi ka usokin ati ikë.

Atsa apati imainun rairi ñu naënu apabaikin ka uni kaman, tita kaman ñu arukë piti a pikania.

Kuaisabi inun akë: Jonatan Bolívar Jacovo.

2

Tëti

Timëkin ñu kama biti



Kirikanu ikë kaia a kamina istankëxun ñuiti ain.

Nun aintsi kakataibo kaman ka upiokin ñachatankëxun ninu ikë kuti bimi kama bitsia.

Pëkarakëbë ka bain xanu ain aintsi kamabë ninua ñu kuti bimi a bitsi kuankania, bain kuankin ka chukë, el tumi, xëxë, xukë piankiki a kamax nuanabati banaia kuatia. Ain kaki, tasá ami bimi pëkërukë a biti a buani ka kuania.



1

Usokin ñu timëkin biti kana unani

- 1 Kaia a isi kamina mibë tuá kamabë banati ain.



¿Uinu kara uni kamax ax itin?

¿Añu kara ai iabati?

¿Añunën kara uni kama an ñu bitsin?

- 2 Kaia a kamina isti ain. Min kirikanu kamina lamina nu ikë kaia kama a, atankëxun ain anë kama nanti ain.





1 Kamina ñuinuxun pain istin ain.

¿Añu kara *texto* anu ñuiti ikë?

¿Añu ati karana *texto* a *lee* ti ain?

2 Achushi *adivinanza* kamina kuati ain.

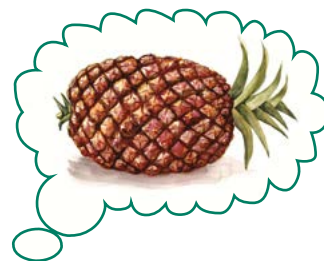
Achushi *adivinanza* kamina kuati ain

Xakañu ka aibi ka tsatsa ma ikë,
corona ñu ka aibi rey ma ikën.
¿Añu karana ain?

kankán



¡Ën kana unan ain
respuesta!
¡Kankana!



3 *Adivinanza* a isun kamina min kirikanu kuënëoti ain.

- ▲ ¿Añu kara a: “**Xakañu ka**”? Ax significai?
- ¿Uinu ikë ax kara *adivinanza* ain *respuesta* ikën? ¿Uisa kupi?

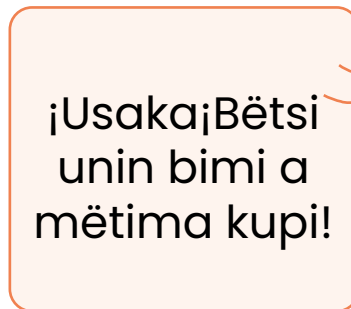
4 Mibë tuá kamabëtan ka usokin ñu apakë bití kama a ñui bana.



Ën ëmanuxun ka ninua bimi pëkërukë mëratan këxun unantiokania.



Ën papa imainun ën titax ka pëkarakëbë a bimi bitsi kuania.



¡Usaka! Bëtsi unin bimi a mëtima kupi!

5 Min kirikanu kamina usokin bimiti ain kaia ati ain.

Mi ain kia akë a kamina mibë tuá kama ñuixunti ain.





1 Min kirikanu kamina ñukakë bana kama a nanti ain.



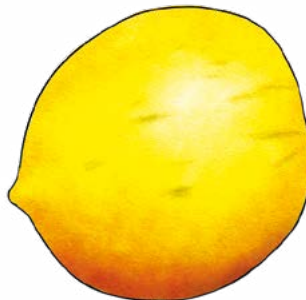
- ¿Uisa ñu kama kara anun ñu biti ax ikë?
- ¿Uisai kara uni kamax ñu biti ikanin?
- ¿Uisai kaina mix ñu bitsi kuanux in?

Bana kama anun kuainun ka akan

2 Kaia ain anë kamina ñuiti ain, uisai kara ain sonido pëukuatia a kamina amiribishi tanti ain. Rairi bana usairibi pëukukë a ka ñui.



machitu

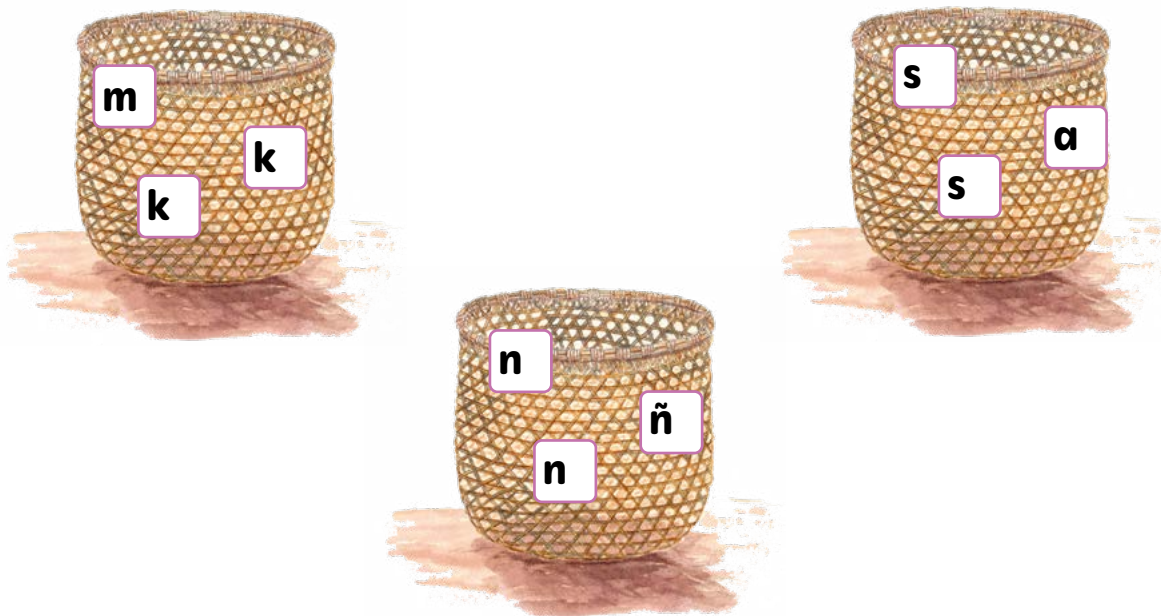


caimito



xukë

- 3 Uisa *letra* kama kara sënën ikë a kamina tasanua ñachaxun *letras móviles* anun nanti ain.



- 4 Kaia kama ain anë ñuixun kamina usai pëukukë ain *sonido* a tanti ain.



non pucha



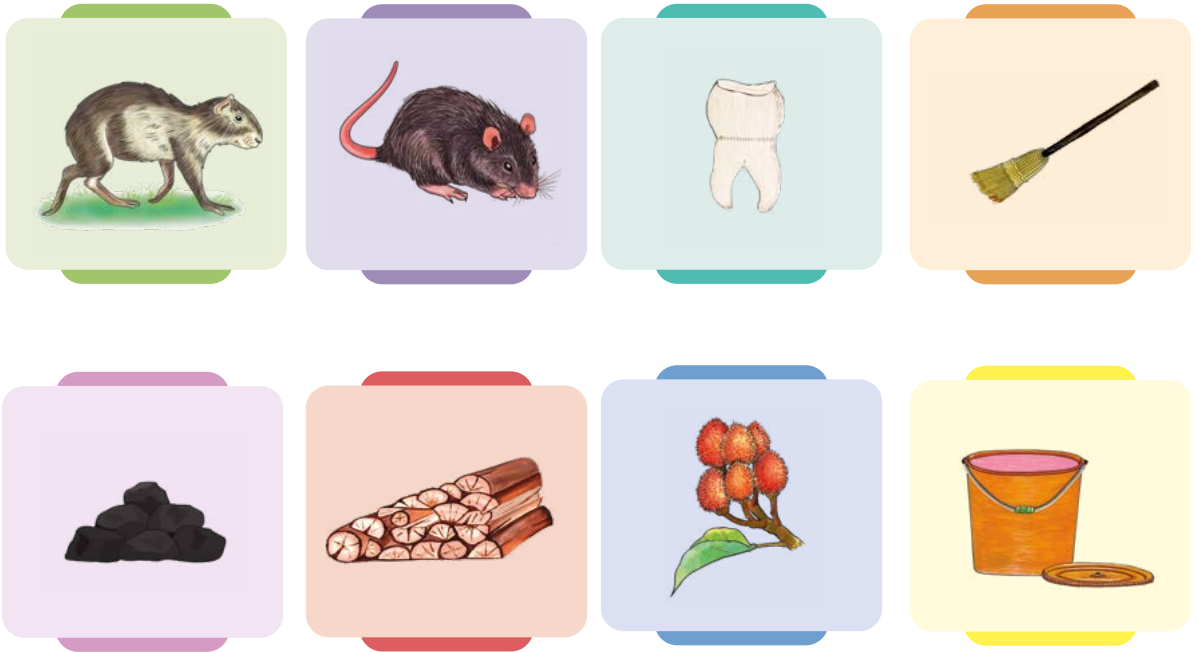
ninchëx/aiax



binun

- 5 Kaia kama ain anë kamina ñuiti ain anuxun kamina, bëtsi bana ain *sonido* ikësaibi pëukukë bariti ain.

6 Uisa kaia kara “ma”anun pëukutia a kamina min kirikanu kuënëoti ain .



7 *Adivinanza* a kamina kuati ain.



Chaxkë imainun itsi anun ka tükërekaxa, anun ka irukania.
¿Añu karana ain?

■ ● ◆ ▲ ● ◆ ▲ ■

Ukairi!

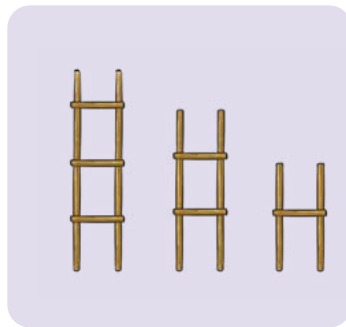
¡ En kana ain *respuesta* unan!
¡Ukairi!



8 Ain ñukakë bana kama a kamina min kirikanu ain kaia ati ain.

- ◆ ¿Ui kara *adivinanza* anu ñuin?
- ¿Añu ati kara ukairi (tapiti) a ñuikanin?
- ¿Uisa kara ukairi (tapiti) mëtubu akë ax ikën?

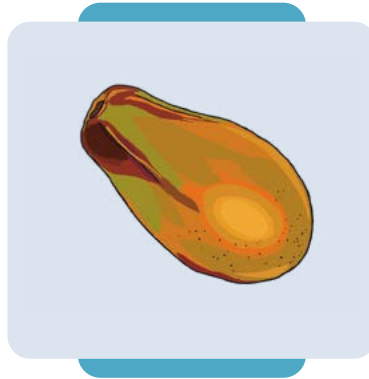
9 Kaia ñachakin kamina bana kama ain *sonido* pëukukë a ñuiti ain.



10 Kaia kama ain anë kamina ñuiti ain anuxun kamina, bëtsi bana ain *sonido* ikësaibi këñukë a bariti ain.



binun

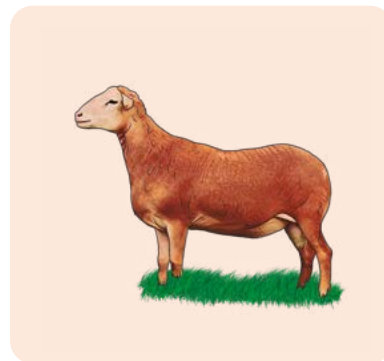


non pucha

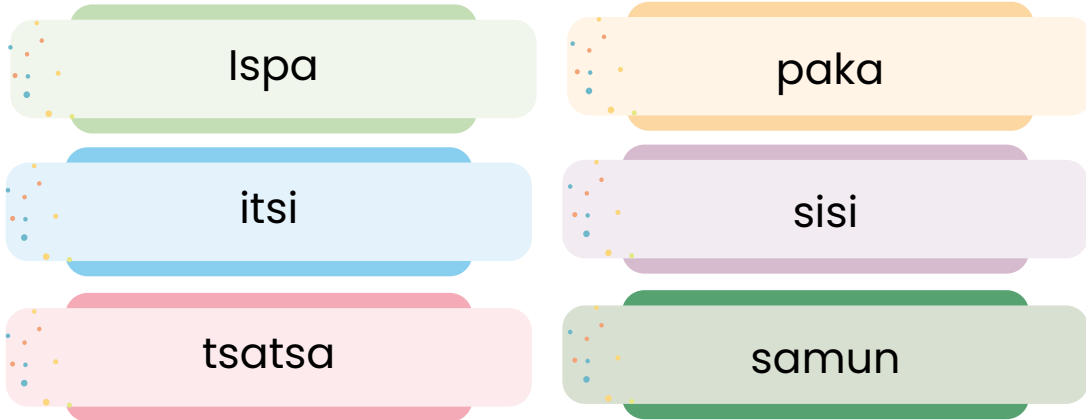


bo

11 Kaia kama a iskin kamina anu ikëma a ñuiti ain.



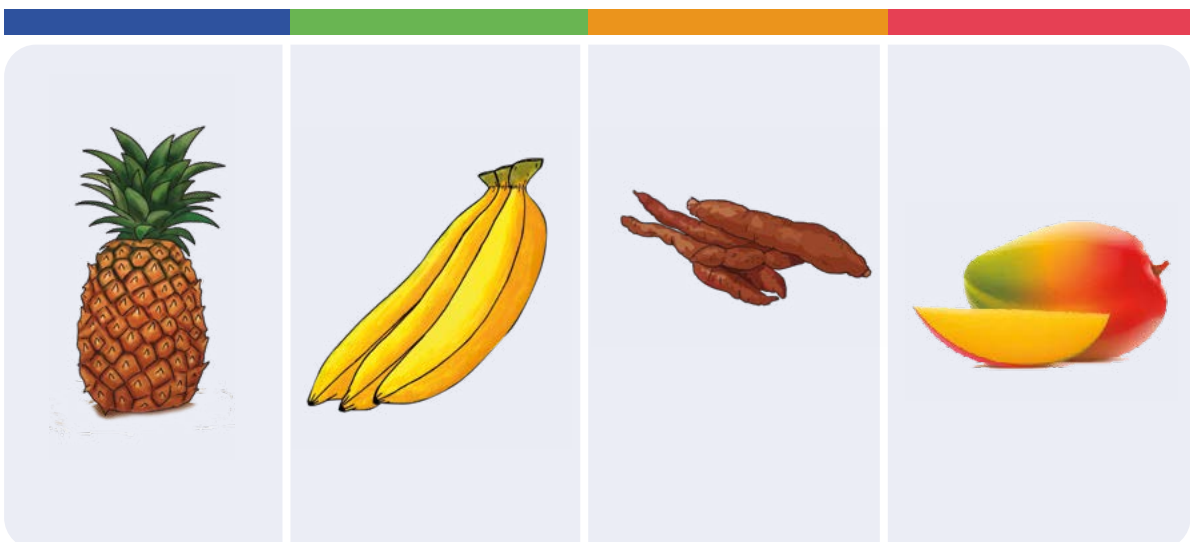
12 Achushi bana kamina ñuiti ain, apain akë bana ain këñukë *sonido* ñu a kamina bariti ain.



Cadena bana anun kuainun ka akan.



13 Uisa kaia kara ënu ikëma ikë a kamina kuënëoti ain min kirikanu.



- 14 Kaia a iskin kamina uisa bana kamax kara ënu ikë kaia a iskësa ikë a ñuiti ain.



- 15 Min kirikanu kamina *sílaba* kama a puntëxun kuënëoti ain.

nonsi

pupú

chichica

si

chi

pú

ca

non

pu

chi

1 Kaia a isi kamina abëtan mi kirika akë tuá kama abë banati ain.



- ◆ ¿Añu *actividad* kara ai iabatin?
- ◆ ¿Ui kamax kara ënë *actividad* nu participai?
- ◆ ¿Añu *producto* kama bitsi kara iabakanin?
- ◆ ¿Uisa *diferencia* kara min ëmanuxun usokin ñu biti anu ikën?

Aymara: Uni kama

Aymara uni kama an ka ain naënu apakë ñukama anun tsotia.

Aymara uni kama ax kaisa ñamëkiri bari urutisima ain atun naënu kuankania, upiokin sinanbiani asabi ain apakë ñu biti nëtë ia kixun sinanbiani ka kuankania.

Aisama okin imë namanëti kaisa ain naënu kuankanima aisama ñu inutima kupi.

Ñuina pëchiñu kama í nu këñuriti nuabakë, kaisa ñu bimi, naënu apakë ñu kama ax bisa ain ia, a unanxun kaisa a uni kaman ñu bitsia.

Kuaisabi inun akë: Jonatan Bolivar Jacovo.

Ñuina ati



Kirikanu ikē kaia a kamina istankëxun ñuiti ain.

Nun aintsin kakataibo kama an ka ninua ñuina mën
nikë imainu ñuina pëchiñu a ninua aia. Imainunribin ka
imë bain nikin, kainxun atsa, nonsi anu paranxun a pi
rikuatsinia aia.

Ñuina nami ño, anu, ñais, asín, mari, ó, kuëbu imainun
rairi ñuina nami kama ax ka arukë imainun xuike atsa,
nonsi akëñun piti ikën.



1

Usokin ñuina ati kananuna unani

- 1 Kaia a isi kamina mibë tuá kamabë banati ain.



Mibë tuá kamabë bananuxun pain kamina uisai kara kia isti ain:

¿Añu kara min iskëxun uni kama an ain?

¿Uinu kara iabatin?

¿Añunën kara ñuina akanin?

- 2 Kaia a isi kamina banati ain.





1 Kaia a ka ñacha, anuxun kamina *texto* anu kara añu ñuia a ñuiti ain.

¿Añu kara *texto* anu ñuiti ikën?

¿Uisokin kara Juana imainun Simonan sinanti ikë?

2 An mi kirika amikë uni, xanu an mi akimainun kamina *texto* a kuati ain.

Usokin pukuna kakë anun ñuina ati

Añunën kara ñuina chukumabu a ati ikën.



Ax ka *tres metrostubo* i, akë ikën.

Amoxun ka uriokin xunkakin putati ikë.



Ain rëbu anu ka pia chukuma imainun ñu kënshu buania.



Achushi më upi mëraxun ka anu trampa ati ikë.



Okimita machakii Okantawoëta.



Ain rëbu sënënkë anu ninchëx anun təkërekakë ikën.



3 Min kirikanu kamina ain kaia ati ain.

- ▲ ¿Añu kara Juana imainun Simon an ñuin?
- ¿Uisa kara *cerbatana* ax ikën?
- ¿Uisa kara *trampa* ax ikën?

4 Uisa kara *cerbatana* ax ikë a kamina min kirikanu ain kaia ati ain.

paka chaxkë

to pana chaxkë

pía bëshëbu

ñu kënshu kama

5 Min kirikanu ka *oración* kama a kuënëo anuxun ka añu kara oración anu ñuia a, ain kaia ati ain.

● Amoxun ka uriokin xunkakin putati ikë.

▲ Ax ka í kënshu a akë ikën.

6 Min kirikanu kamina ñuinanën *trampa* atankëxun pinta ti ain.

Min aintsi ka mi akë kaia a ismi.





Uisai kara bana ax kia isnun ka min kirikanu inshati ain

3

- 1 Min kirikanu ka ñukakë bana a ati ain, kaia kama a iskin.



Ën  imainun ën xukën ka , usa ain kananuna piti itsa ñu  piti inuxun ain.

- 2 Bana *texto* anua isun kamina unantioti ain.

ni

xukën

aintsi

papa

pëkarakë

- 3 Min kirikanu kamina *tarjeta* kama a lee tankëxun ain kaia ati ain.

pukuna

ni

ñuina
kama



- 4 Bana *cuadro* nu ikë isun ka, *tarjeta* anu kuënëo. Piti imainun ñuina ñui kikë a.

xubu/ikë	ñuina	xukën	piti
xana	ñuina ati	tita	ni

- 5 Mibë tuá kamabëtan ka *tarjeta* a lee, anuxun ka uinu ikë *tarjeta* anu kara: **Aintsi** imainun **pukuna** bana a ikë ñui.

ANU	Unkín	AINTSI
pukuna	bai	ni

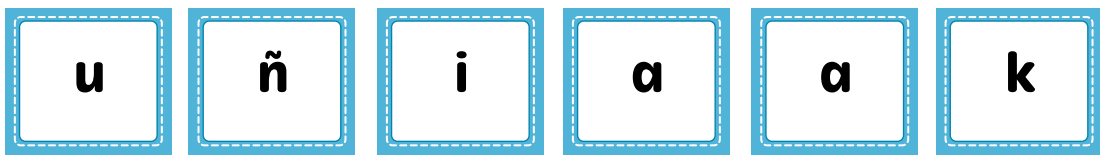
- 6 Min kirikanu kamina *oración* bana, ni imainun ñu akai uni kikë anun sënëonti ain: **ni, ñu akai.**

◆ Nukë bënë nun ëmanu ikë kama ax ka ñu akai  ikë  pëkarakëma ainshi ka kuania.




Tarjeta silábica anun kamina rairi bana forma ti ain.



- 7 Kaia a kamina ni imainun unin kaia nanti ain, anuxun kamina a rapasu *letras móviles* anun ain anë kama unioti ain. Usokin axun kamina ñuiti ain.



- 8 Min kirikanu kamina *oración* a kuënëoti ain, anuxun ka *letras móviles* anun pishinkë kama a sënëonti ain.

◆ Ën  ka achushi  anun ñuina biti aia .

▲ Anuxun ka ën titan piti a aia.

- 9 **Letras móviles** anun kamina bana rairi unióti ain, anuxun kamina bënë anë rairi min unankë a uniokin ati ain.

uni ñu akai	a	i	a	k	u	ñ	i	n	u
pukuna	u	n	u	k	p	a			

- 10 Mibë tuá kamabë kamina kaia a ñui banati ain. Anuxun kamina **letras móviles** anun ain anë kama inioti ain.



11 *Oración* ka uisai kara kia mi isnun lee, anuxun kamina rabë ain kaia min kirikanu ati ain.

Ën papa ax ka mëcha ñuina akai uni ikën.

Ni ax ka cha, upí ikë anu ka kamabi ñu ikën.

Cerbatana ax ka anun ñuina rëtëti ikën.

12 Kaia a isun kamina *oración* aribi isti ain. Anuxun kamina min bananbi ñuiti ain.



Ninu ka itsa ñuina ikën.



Ën papa ax ka ñu akai ikë.



Ën aintsinëx ka ñu pakë imainun ñuina nami anun tsofia.

- ▲ ¿Uix kara ñuina akai ikën?
- ¿Uinua karanuna ñuina itsa mërati ain?

- 13 Kaia a iskin kamina bana aribi isti ain. Anuxun kamina bana kama a, *oración* a min kirikanu kuënëoti ain.



aintsi kama



ñuina akaibu



ni

- 14 Kaia a isun kamina uisa ñu kama kara anu ikë a ñuiti ain.



- 15 ¿Uisa kupi kara ñuina ati tėti a akanin? Ain ñukakë a ka min kirikanu kuëo.

Ax ka *pueblo* ain *costumbre* ikën.

Aintsi pimiti kupi ka ñuina nami baria.

Ninu ka itsaira kamabi ñuina aikën.

16 ¿Añu kara anua ñuina ati nín kaia an ñuin?



17 Bana pishinkë a kamina iskin sënëonti ain.

k	h	m	ë	m	k	a	n	t	i
n	s	h	s	t	i	n	a	i	n
k	a	ë	m	o	ñ	a	i	s	k
a	ñ	u	i	n	a	i	p	a	a
t	r	a	ñ	i	o	t	b	o	t
c	h	i	r	u	a	m	a	r	i
r	o	m	p	k	p	u	ë	t	o
n	m	a	p	u	k	u	n	a	u
t	ñ	m	a	r	u	s	i	t	b
u	n	k	í	n	b	p	u	i	a

- ñuina
- pukuna
- kanti
- mari
- chiru
- unkín
- ñais

▲ ● ◆ ▲ ■ Usokin Ashaninka uní kama ñuina akë

Ashaninka uní kama an kaisa ñuina ninu ikë kama a aisama okima bëruanxa, inu imainun rairi ñuina kama. A ñuina kaman kaisa ni bëruanan aturibi bëruania akupi.



Min kirikanu kamina ain kaia imainun ai ñukakë kama a kuënëoti ain.

- ◆ ¿Uisa kupi kara Ashaninka uni kaman an rairi ñuina rëtëimin?
- ◆ ¿Uisa kara Ashaninka uní kaman usai ñuina iá ñui kikë ikën?
- ◆ Kaia a ñacha. ¿Uisa anun kara ñuina akanin?
- ◆ Ain kaia kaimina atia ain. ¿Uisokin kara min ëmanuxun ñuina ati a akanin?

Kueokanki ati



Kirikanu ikē kaia a kamina istankēxun ñuiti ain.

Baka rara, nasí, xěxá, ián anu ka bėtsi bėtsi kuėokanki ikėn. Mitañu imainun baritia ñu kueokanki a nun aitsi kaman aia.

Kueokanki a ka imė, nėtėn, pėkarati urama rika, pia, mishkiti anun axun bikania.



1

Usokin kueokanki ati unanti

1 Kaia a isi kamina mibë tuá kamabë banati ain.



Mibë tuá kamabë bananuxun pain kamina bana kama uisai kara kia isti ain:

¿Añu kara min iskëxun uni kama an ain?

¿Uisa kupi kara bakanu manxan, tarachapa a kama iabatin?

¿Uinu kara uni kamax iabatin ? Ka ñui.

2 Kaia kama a istankëx kamina uisa kara anun kueokanki ati, biti ñu kama ax ikë ñuiti ain.





1 Bananuxun pain kamina Milka imainun Simon kuati ain.

¿Añu kara *texto* anu ñuiti ikën?

¿Uisoxun kain unán?

2 An mi kirika amikë uni, xanu an mi akimainun kamina *texto* a kuati ain.

Anun nëishoti kama:

- 1 pachá
- 2 atsa
- 2 nonsi
- Tashi
- 1 *ajos*



Usokin pinuxun ati:

1. Tsi apain karu këñun ënxtanun bimiti ikën, anubi ka manë këntinu atsa, nonsi a aruti ikë. Xuiti, aruti pacha a ka ain puku bikin rashuti ikë upiokin chukakin.
2. Tashi naskianan ka *ajos* aribi niati ikë.
3. Tsi ënxakë aranpin tapu anu kamina pachá aruti ain, xaratima upiti itanun kamina bëruankin pënkëti ain.
4. Ikëtian ka atsa, nonsi a këñun mëtëxun piti ikë.

3 Ñachakin ati. Kirikanu kamina ai kaia ati ain.

- ¿Uisa ain *ingrediente* kara iaxin?
- ▲ ¿Uisa kupi tashikëñun ati ikën?
- ◆ ¿Uisa kikë bana kara *ingredientes* ax ikën?

4 Min kirikanu ka *oración* a lee xun uisokin ati kara a *receta* ikë a kuënëo.

• Atsa arukë pachá xui këñun mëtëxti.

▲ Usoikin pachá puchixun chukapati.

■ Pachá a tsinu xuikin upiokin imiti.

5 ¿Añu ati akë kara *texto* ënëx ikën? Bana a isun ka min kirikanu kuënëoti ain.

Achushi *historia* ñuiti.

Usokin unamiti kupi.

Anun kuaiti kupi.

A ñu *informa* ti kupi.

6 Min kirikanu kamina akëñun pachá kuikë ñu kama a in kaia atankëxun pinta ti ain.

Min aintsinën kaia kamina ati ain.







Uisai kara bana ax kia isnun ka min kirikanu inshati ain

3

- 1 **Texto** a kamina kaia an mi akimainun kuati ain.



A piti tsatsa upibu

Bëri kana ën papabë kueokanki ai kuanpuni,
 kananuna bëan tsatsa itsaira, 
ën tita, ën titaitsi a tun ka mësu a piti aruaxa.
Upixun kananuna kamaxunbi pian tsatsa
arukë.

- 2 Bana **texto** anua isun kamina unantioti ain .

tsatsa

aintsi

tita

anu tsatsa xuiti

- 3 Min kirikanu kamina **tarjeta** a isun ain kaia ati ain.

pachá

tsatsa

tsi

- 4 Kaia a iskin ka *letra* kama a puntë. Anuxun ka min kirikanu bana kama a kuënëo.



rika



itmhsiki

- 5 Min kirikanu kamina kaia kama ain anë iskin nanti ain.






unitn

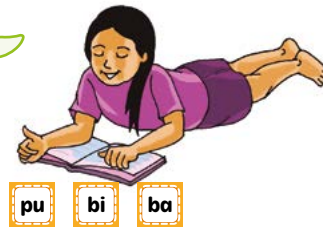


pia

- 6 *Oración* a kamina bana kama anun sënëonti ain *tsatsa kama - tsatsa akë uni kama- baka*. Min kirikanu ka kuënëo.

- ◆ Tsatsa akë uni kama  ka ñamëkiri shaman tsatsa ai kuania  . Bari manikëbë tsatsa itsaira bëkania  .

Ën *tarjeta silábicas* anun kuati ai.



- 7 Bëtsi *tarjeta silábica* kamina unioti ain, anun mi kuati kupi.

pu

mi

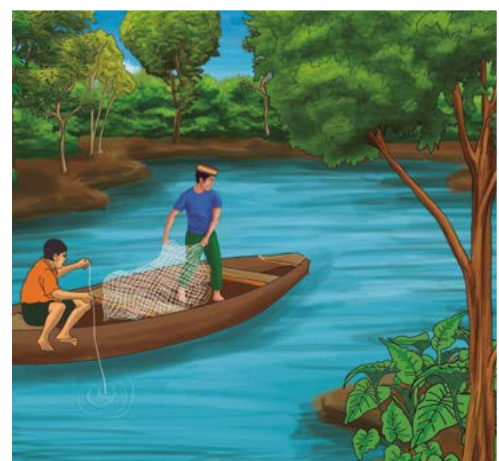
nin

bi

ba

- 8 Bëtsi bana kama ka unio, anuax ka uisai kara bana kama ain *sonido* ikë tani ka, mëtashki, churun, xëiki, maia, usaibu kamina iti ain.

- 9 Kaia a kas is, anuax ka uisa kara kaia kama anu ikë kixun mibë tuá kamabë banati ain.



Bëri ka *letras mÓviles* anun kuaiti ikën.



- 10 An mi kirika amikë uni, xanu an mi akimainun ka ënë imainun bëna *letras mÓviles* unio.

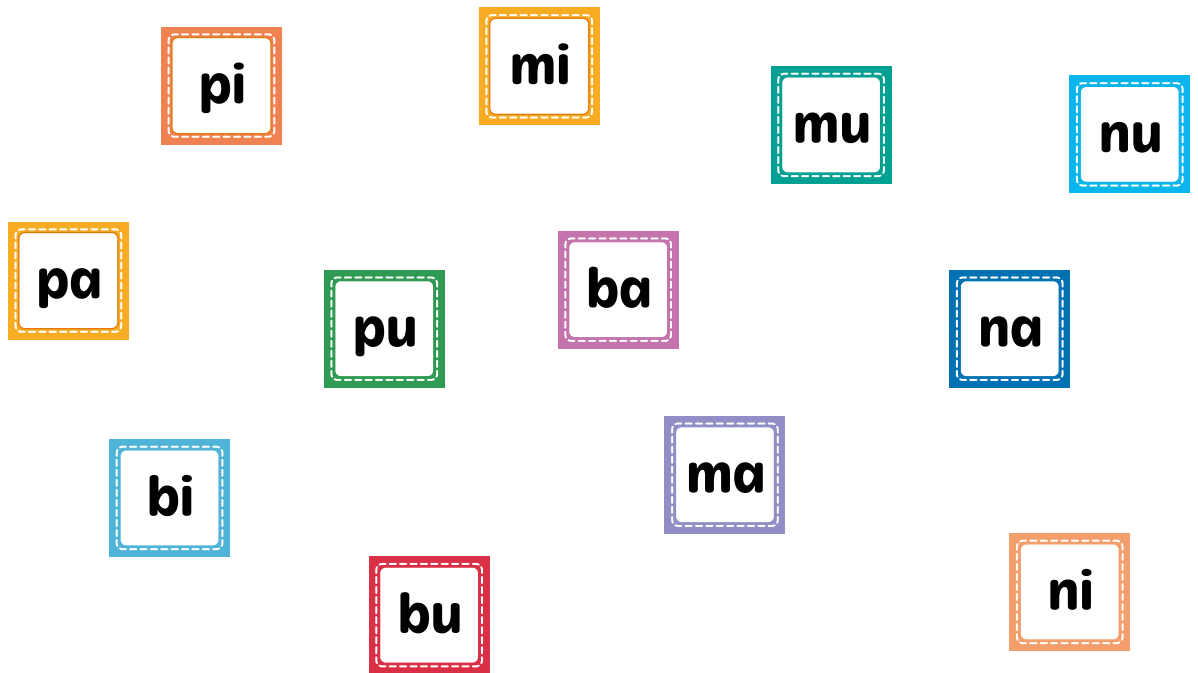


- 11 Ñachakin ka anë kama a *letras mÓviles* anun unio. Rairi bana unioxun ka min kirikanu kuënëo.



- 12 Mibë tua kamabëtan kamina *letras mÓviles* a tsuakati ain, anuax kamina kuai tsatsa ati ñui kikë bana unioti ain.

13 Min unankë unin anë kamina *letras móviles* anun unioti ain.



14 Mibë tuá kamabë kamina kaia kama ñui banati ain. Anuxun kamina ain anë *letras móviles* anun ati ain.



15 Kaia isun kamina ain anë ñuiti ain, anuax ka békuxun amiribishi kaia a ñui.



baka



nunti



rika



tsatsa



mishkiti



pia

16 Rabë *oración* isun kamina ain kaia min kirikanu ati ain.

Baka kuëbi ka itsaira ñuina pëciñu ikë.

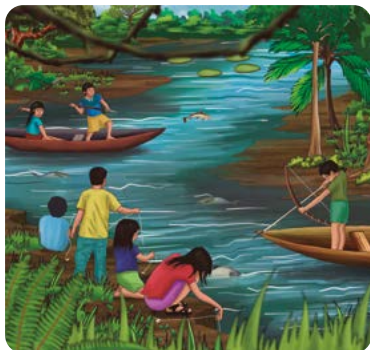
Unin ka tsatsa itsaira bëaxa.



Ën pikëx upi ka tsatsa upí ikën.

Ën titan ka tsatsa xui patia.

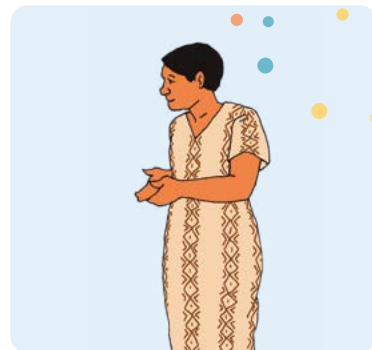
17 Kaia kama a iskin kamina uisa kara kixun puntëti ain.



Tsata ai ikë.






Anun kuëokanki ati ñu kama.



Ain ibu tsatsa anuxun ñukati.

18 Min kirikanu ka *oración* a isun mi unankë bana kama a kuënëo.

◆ Kamabi  imainun  a kueokanki kamax ka nun *Amazonia* anu ikë a ikë, an ka un piti inani a kupi bëruanti ikë.

▲ Kananuna bëruanti ain  imainun ián, baka rara anua kueokanki kama kaitia biti kupi.

1 **Texto iskin ñui ka bana.****Achuar uni kaman usokin kueokanki akë**

Kueokanki ati ax ka Achuar kamanan achushi *actividad* ain aintsi kamabëtan akë ikën.

Uni apan kama an kaisa uni bëna, chipash kama a, baka ax kaisa titañu ikë akupi kaisa ñukapaiti ikë kixun unamia.



Nukë bënë apanbu an kaisa anun kueokanki ai kuanti, rika, pia a kama mënioia, xanu kaman piti aimainun. Anuxun kaisa kueokanki abëtsinxun rairi ain aintsi kama mëtikaia.



Kuaisabi inun akë: Isabel Ramírez Peas.

2 **Min kirikanu kamina ñukakë bana kama a nanti ain.**

- ▲ ¿Añu kara *texto* kama anu ñuin?
- ◆ ¿Añu kara kuëokanki ati ax Achuar uni kaman sinankëx ikën?
- Kaia a ka iskin ati. ¿Uisokin kara Achuar kama an bakanuan tsatsa ain?

Ñu apakë kama biti



Kirikanu ikë kaia a kamina istankëxun ñuiti ain.

Nun aintsi kakataibo kama an ka naënu apakë atsa, nonsi, xëki, kari, pu, churubi a kama bitsia. Ñuina pëchiñu imainun ñuina mën nikë kama an aisama okin pikëmashi ñu apakë kama a ain aintsi rairi mëtikanan bitsia.

Nonsi apakë pëkëtia ka ain tëxkanuabi shipi, basa, isku, piankiki, isku a kaman pia.



1

Usokin ñu apakë kama biti kana unanti ain

- 1 Kaia a isi kamina mibë tuá kamabë banati ain.



¿Añu kaina kaia anua isin?

¿Uisa ñu apakë bitsi kara iabatin? A kamina ñuiti ain.

¿Uisa ñu apakë kara min aintsinën bitsin? A ka ñui.

- 2 Kaia a isi ka bana, uisokin kara ñu apakë binuxun ati a ñui.



Ñu apakë bisa kara kixun ka ain naë isia.



Ñu apakë bitsi ka naënu kuania.



Naënu nonsi apakë biti.



1 Upiokin kamina kaia imainun *texto* a isti ain.

¿Ësa *texto* kaina
bërama iskan? ¿Uinua
kaina isan?

¿Uisoti akë kara
texto ënëx ikën? A
kamina ñuiti ain.

2 An mi kirika amikë ami akimainun kamina añu kara *texto* anu ñuia isti ain.

Ñu apakë biti nëtë



Ain naënua Manuel ñu biti akinun ka   kanël.

Kananuna kuantu ain **24 nëtën uxë**
setiembre anu a las **7:00 am** ain.

Aurelia ain xubunu kananuna timëti ain.

¡Kamina bëti ain, itsi, ñaqmi, tasa a kama!



3 Ñukakë bana a kamina min kirikanu nanti ain.

- ▲ ¿Añu *producto* kara naënu bikanin?
- ¿Uisa kara nonsi imainun atsa ax ikën?
- ◆ ¿Uisoti kara itsi imainun tasa a kama buankanin?

4 Uisaran kaina ñu bitsi kuani a nētë imainu *hora* unantio, anuxun ka min kirikanu ain kaia a.

24 de agosto	7:30 am
24 de diciembre	7:00 am
24 de setiembre	7:00 am

5 Bana kama a iskin kamina uisa ñu kara naënu ñu bikin buanti ikë a min kirikanu ati ain.

Tasá cha, ani ax ka ami nonsi buanti ikën.

Tasá chukuma ax ka ami atsa buanti ikë.

6 Min kirikanu ka atsa imainun nonsi ain kaia atankëxun chëxëoti ain.






Min *dibujo* akë a ka min aintsi ñuixun.



- 1 Kaia kama an mi akimainun kamina *texto* a kuati ain.

Akoyëri chochokipaëni

Ën xuta Miguel ax ka naëñu ikë anu kananun imëshi ñu bitsi kuanin  y usa   ain kananun upitax kuani ën xutan naënu kuani.

xëki - kari- santira

- 2 Uisa kara *letra* ani imainun *letra* chukuma ikë a ñuiti ain.

xëki

nonsi

nonsi

BINUN

XËKI

binun

- 3 Bana a kamina isti ain, anuxun ka *tarjeta* anu kuënëo. *Tarjeta* nu ikë **xëki** kikë bana a ka *rosado* nën pinta, **santira** kikë bana a ka kurunsa anun *pinta*.

xëki	xeki	kixë	ëkiex	xëki	kixe
santira	aritnas	tisanra	santira	tirasas	santira

- 4 Mibë tuá kamabëtan ka uinu ikë *tarjeta* anu kara *santira* imainun *xëki* a ñui.

XËKI	XËKI	santira	<i>xëki</i>
santira	<i>xëki</i>	santira	santira

- 5 Min kirikanu ka *texto* a kuënëo, bana **xëki** imainun **santira** a ka sënëon.

Aurelia imainu 🌽 Teófilo ax ka Manuel ain naënu ñu bikini kuanxa 🍅 atian Aurelia tita an ka a xëati atsa chachi mutsaxa 🍅 atian Teofilo chirabakë an kaënsalada a aia 🍅 . ¡Asabi ka naënua ñubiti ikën 🍅 🌽 imainun ka itsa ikëtian nun aintsi kama mëtikati ikën!



Ën *tarjeta silábica* anun kana kuaiti ain.

- 6 An mi kirika amikë an mi akimanun ka bëtsi *tarjeta silábica* unioti ain anun mi kuaiti kupi.

non

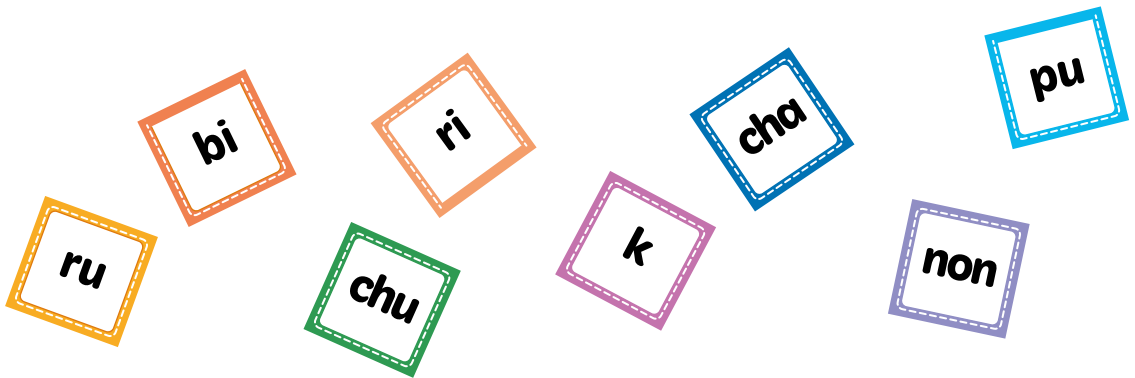
si

ka

bi

- 7 *Tarjeta silábica* anu kamina ain anë kama unioti ain, binun imainun santira ain kaia anu.

- 8 **Nonsi** imainu **xëki** ñui kikë bana kamina unioti ain, bana kuati ka mëtashki, churun, xëiki, maiá, usai kamina iti ain kamaxbi.



Bëtsi bana kama unioi ka min *tarjeta silábica* anun kuai.







- 9 An mi kirika amikë an mi akimainun ka bëtsi *letras móviles* unio.



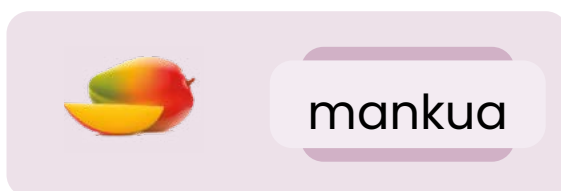
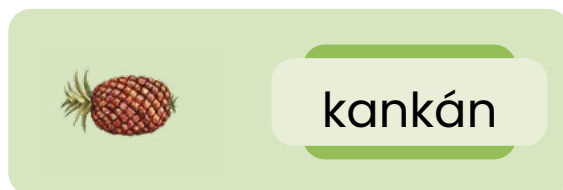
- 10 Xëki imainun binun ain kaia kamina nanti ain, anuxun kamina *letras móviles* anun ain anë unioti ain.

- 11 *Letras móviles* kama a ka tsuaka anuxun ka mibë tuá kamabëtan santira imainu xëki ñui kikë bana a unio.

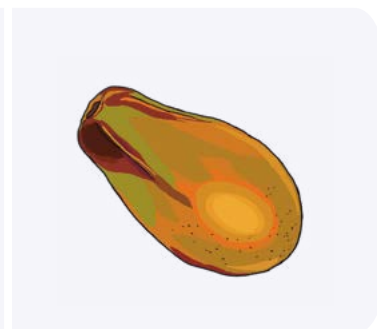
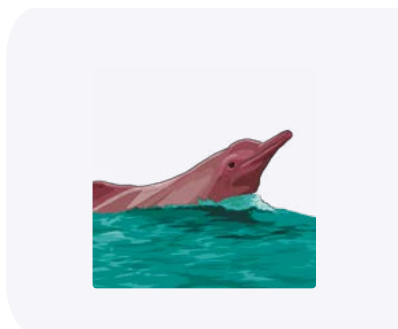
- 12 Min kirikanu kamina *oración* a kuënëoti anuxun ka *letras móviles* anua iski pishinkë kama a sënëonti ain.

 ax ka ain xaka paxa imainun ka ain nami ax ushin chëxëa ikëna. Ain  napu ax ka uxua ikën . Ain nami ax ka pianan *refresco* axun xëati ikën. Ain  ax ka kubionti ikë. Nëish imainun ka bakan papa ikën. Usa aish ka  ax bataira ikën.

- 13 Bana anun kamina bëtsi *sílabas* atankëxun anë rairi unioti ain.



- 14 Mi iskë kaia a ñui ka mibë tuá kamabë bana, anuxun kamina *letras móviles* anun ain anë unioti ain ain.



- 15 Min kirikanu kamina ain kaia ati ain. Anuxun kamina bana a sënën nanti ain.



xaë



tsatsa

- 16 Min kirikanu ka *texto* kama a kuënëoxun bana kama anun sënëonti ain.

Ëx kana achushi  ax ka nubës



imainun ka baka kuëbikuax

kuaia



.

Achushi



ka ë piaxa



ën

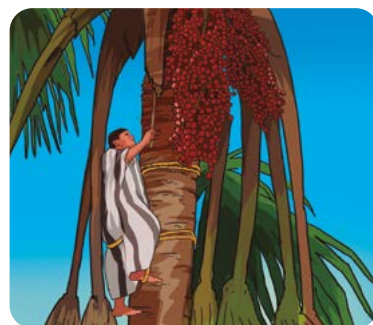
bëmananu imainun



usai i aka

pupun ë isaxa.

17 Kaia imainun *oración* a kamina isti ain. Anuxun kamina min bananbi ñuiti ain.



Aurelia an ka
xëki ain
aintsibëtan
bitsia.

Teófilo
an ka tama
achushi
tsama bëaxa.

Manuel an ka
ínu iruxun
banin bitsia.

- ▲ ¿Añu kara Manuel nën ain?
- ¿Uisa kara tama ax ikën?
- ◆ ¿Uin kara tama bitsin?

18 Kaia a iskin kamina *oración* a *lee* ti ain. Anuxun kamina bana kama anun achushi *oración* bana kama anun kuënëoti ain.



atsa



chari



mesa



mankua

Usokin atsa biti

Carlos kakë ain aintsi ëx kaisa Yagua kakë unibu ikë, a tun kaisa itsaira ain naënu atsa apatia.

Ain kankiti: ¡Titan atsa, uinu ikë min bëchikë kama kamina tëmëramitima ain. Imitima ain, mi nun naënu atsa apaxunti kupi, kamabi nun aintsi kamanbi ka nun mënu atsa apanuxu aia a kupi kamina nu tëmëramitima ain! Irotaki ijate ikoyakeri chochoki.



Ain *respuesta* a kamina min kirikanu kuënëoti ain.

- ◆ ¿Añu kara Carlos nën aintsinën ain naënu bitsin?
- ◆ ¿Añu kara yagua uni kama an atsa biti kupi ain?
- ◆ ¿Añub kara ain *discurso* inankëxma inuti ikën?
- ◆ ¿Uisokin kara Yagua uni kama an atsa bitsin, imainun uisokin kara min ëmanuxun atsa bikanin?
- ◆ Ain kaia kamina ati ain: ¿Uin kara *discurso* kama a ain?

Nun uniokë ñu kama



Kirikanu ikë kaia a kamina istankëxun ñuiti ain.

Nun aintsu xanu kama an ka ain artesanía ati akupi mëskú ñu bëru, ñuina xëta, ñuina pëchi anu ka aia. A ñu kama ka ikën ñëxkë bëru, masion, tiush bëru, mapú, xampa, ishtininti xaká, barín kuma, kana, bo, asin, kain ain rani ain pëchi a kamax ribi anun *artesanía* kama ati aikën.



1

Usokin nun uniokë ñu kama unanti

1 Kaia isi kamina mibë tuá kamabë banati ain.



¿Aañu kaina *imagen* anua isin?

¿Uisa *material* nën kara ai iabatin?

¿Uinu kara a ñu kama biti ikën?

¿Añu kara tuá kama an ai iabatin?

2 Kaia a isi ka uisa ñu kara xanu kama an unioa a ñui bana.



pisha/ñusuti



chumu



tari



1 Upiokion kamina kaia imainun a in *texto* a isti ain.

¿Ui kama kara anu ikën? ¿Uisa ñu kama anu ikën?

¿Añu kara texto anu ñuiti ikën "*La gran Feria*" kakë anu?

2 An mi kirika amikë an mi akimainun ka *cuento* a uisai kuati ain.

Anita nën sinankë

Ain *ventana* nuxun Anita nën iskëxbi *calle* nu itsaira uni iaxa; anuxun kaisa ain titan Anita kaxa, bëri ka *feria artesanal* ikë anu kananuna kuantu ain.



Artesani itsa kaisa Anita nën isaxa, chumu, tari, katin, pisha, tëuti, pia, kanti, chitunti, kutun imainun rairi ñu kama, kuanibi kaisa urishaman kuani bënuax uisai kara ain xubunu nukuti ikë kix bënëti sinankasmaxa.

Usai ikëbëbi kaisa ain *vecina* achushi an mëraxun ain xubunu buanxa ain titan bari itia. ¡Ñu ñachabui nikë kamina ain a Anita! Anuxun kaisa Anita ain tita *disculpa* ñu kaxa, ñu upibu kaisa manuaxa kix.



Usaka ka Anita itsa mëskúu ka nun *artesanía*, *cerámica* imainun tari kama ikë, ninu ikë imainun mëkananbi akë ñu kama.

3 Lupiokin iskin kamina ñukakë bana a min kirika anu ati ain.

- ▲ ¿Añu kara Anita nën ain *ventana* nuxun isa?
- ¿Añu isi kara Anita manuax?
- ¿Asabi kara Anita usai ikë iaxin? ¿Uisa kupi?

4 Kaia a iskin, uisa ninu ikë ñu kaman kara artesani ati ikë a kamina min kirikanu ati ain.



xapu



mapú



chumu



5 Kaia a iskin ka kuënëo. Achushi oración ka kaia kama anu kuënëo.







1 Kaia iskin kamina *texto* a kuati ain.

Kakataibo nēnakē ñukama

Nun ëma Kakataibo anuxun ka  a kama akania imainun  .

A kama  imainun ribi  kamabi a ñu bëru akē ikēn a ka *Feria* anu buankania.

2 Bana anua kamina uisa kara *letra* ani imainu *letra* chukuma a ñuiti ain.



ANU KAMABI ÑU IKĒ

anu kamabi ñu ikē



NUN TARI

Tari kam



Ñutē

ñutē

3 Min kirikanu ka *tarjeta* a *lee* xun uisa kara *texto* anu kia a kuënëo *texto*.

ñu bëru kama

chumu

xapu

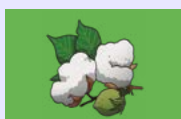
4 Kaia ain anë ka *lee*, usoxun ka bëtsi kikëσαι kikë bana a unantio.



Maxax maxë mapú

mapú

mapú xëxë këkuë







xapu maxë xunu xanu

xapu

xëta xapu xai

5 Min kirikanu ka *texto* a kuënëokin bana pishinkë a sënëonti ain.

Ën titan ka ferianu buanuxu aia
achushi  ñu bëru kama akë 
imainun  ain mëkënanbi akë.

Atian Jorge nën ka buanuxu aia
 mapú akë. Kamaxbi kananuna
mëniokati feria anu kuanux.





Ën *tarjeta silábica* anun kana kuaiti ain.

- 6 Kaia a ka is, *sílaba* kama a ka *ordena* anuxun ka bana a kuënëo.

ta

ri

ka

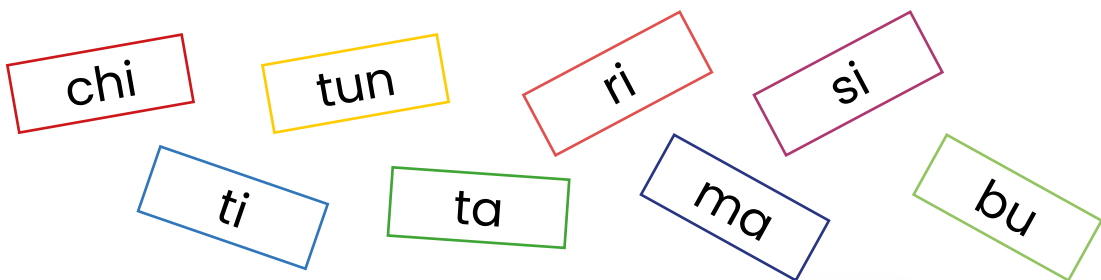
tin

Tarjeta anu ka mapú imainun xapun kaia unio.



- 7 *Tarjetas silábicas* anu ka ain kaia nanxun ka **chumu** imainun **tari** ain anë ati ain. **Tari** imainun **chumu** kikë bana kamina unioti ain.

- 8 Kuati kamina: mëtashkiti, churunti, xëiki, maiati usaibu iti ain.



Bëtsi bana kama unioi ka min *tarjeta silábica* anun kuai.





Letras móviles anun
ka kuai.



- 9 An mi kirika amikë uni imainun xanu an mi akimainun ka bëtsi *tarjetas silábicas* kama unio.




- 10 **Chumu** imainun **tari** kikë bana kamina unioti ain, usoxun ka *letras móviles* anun ain anë ati ain. Bëtsi bana kama *forma* xun min kirikanu kuënëo.

- 11 Mibë tua kamabëtan kamina *letras móviles* a tsuakati ain, usoxun kamina **chumu** imainun **tari** kikë bana a unioti ti ain.

- 12 Min kirikanu *oración* a kuënëokin ka bana pishinkë a *letras móviles* iskin sënëonti ain.

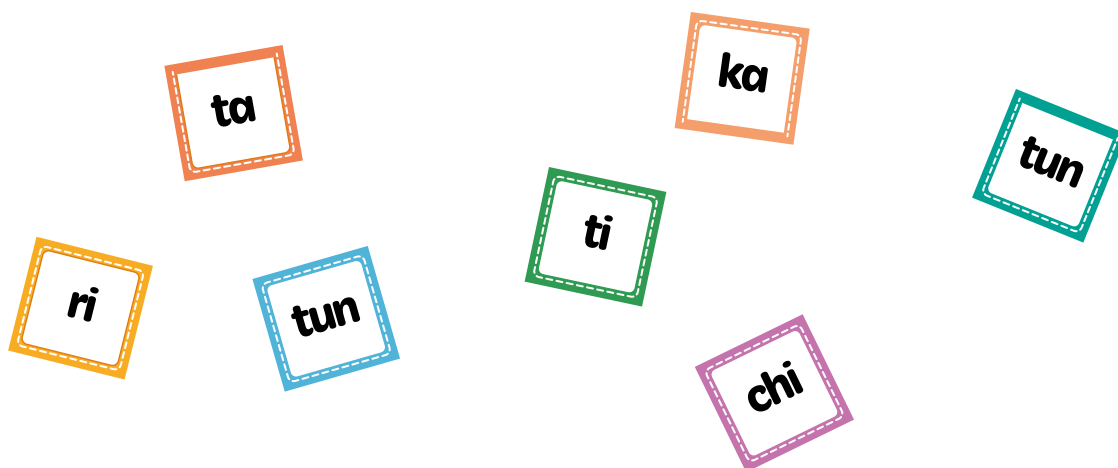
▲ Ën titan ka achushi  upira  kuënëoxa.

● Ën xutan ka achushi  tantinuxun.

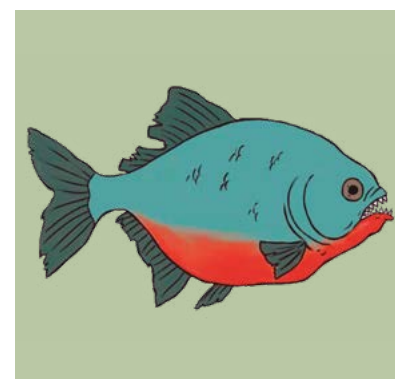
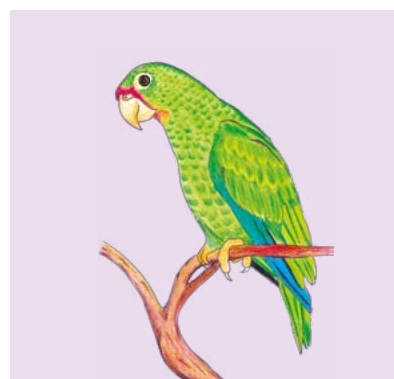
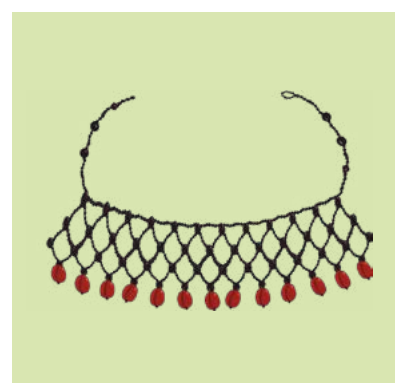
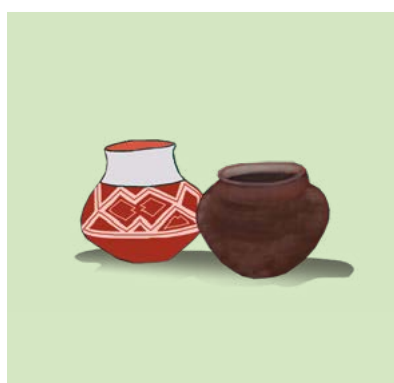
■ Ën  kananuna  ën papan akë a.



- 13 *Letras móviles* anun ka bëtsi *sílaba* kama unió, bana rairi mi forma ti kupi.



- 14 Mibë tuá kamabë kamina kaia a isi banti ain. Anuxun ka *letras móviles* anun aina anë kama *forma* ti ain.



- 15 Kaia kama a ka min kirikanu a. Anuxun ka mi akë kaia a rapasu anu ain anë kuënëo.



rika



rika



machitu

- 16 Min kirikanu ka *texto* a kuënëo mi unankë bana kama anun kamina sënëonti ain.

xapu - tasá - mapú - tëuti kama

- ◆ Mapu..... ax ka nun xëxanua biti ikën.....
- Nun xutan tari ax ka ikën.....
- Ēn xubunu nuxun ka.....ēn titan akë a.....
- ▲ Anita nën ka.....ñu bëru kama këuanxa.



17 Kaia a iskin kamina ati ain. Min bananbi kamina ñuiti ain.



Ën titan ka ñamäkiri mapú a bitsia.



Tita kaman ka chumu, manë kënti a kama aia.



Carlita kakë xanu tuá an ka *tejido* aia isti kuën ikën.

- ▲ ¿Uix kara ñumankë aia isti kuën ikën?
- ¿Ui kaman kara *cerámica* a unioin?

18 Kaia a kamina isti ain. Anuxun ka achushi *oración* bana mi iskë kama anun min kirikanu kuënëo.



atsa



xëoti/
këxëti



matsuti



xaë

Shipibo uni kaman *cerámica*



Mapú akë *cerámica* aribi ka shipibo uni kama an unioia, xanu apan kama an ka mapú upiokin tutumo kakë ain xaka akëñun mëskuia, anuxun chumu, kënti, a unioitin kupi. Usokin

atankëxun ka chumu anu atun kuënë kama a upi itanun aia.

Anu ka ikë *vasija*, chumu ani, chukuma, kënti, imainun ka ñuina iskësa itanun abi tankin unioia. Mapú akë chumu kama ax ka upiokin atu kuënë akë ikën, anu ka atsa chachi masato mutsakë a bukunia.

Kuaisabi inun akë: Jonatan Bolívar Jacovo.

Ñukakë bana kama a kamina min kirikanu ati ain.

- ▲ ¿Uisa ëma kara texto anu ñuin?
- ◆ ¿Uisa kara shipibo uni kama ain *cerámica* ikën?
- ¿Uisa ñu kara shipibo kaman ain, imainun uisa *artesanía* kara min ëmanuxun akanin?

Romëti pëxkuti



Kirikanu ikë kaia a kamina istankëxun ñuiti ain.

Nun ëma kama nuxunn ka kakataibo sabio imainun sabia kama an kamabi ninu ikë, apakë ro kama anun kamabi ronkin pëxkuti unanxa. Anun romëti ro kama a ka uni imainun xanu apanbu an bëruanxun unanxun bitsia aisama otima kupi.

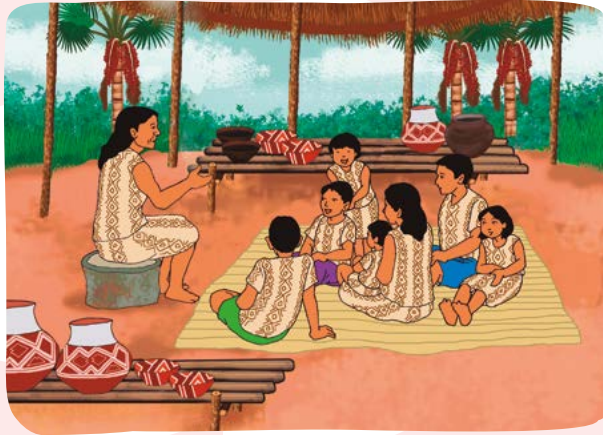
Uni imainun xanu apanbu an ka ro kama a bikin ñukatia, uni isinkë a pëxkunun kixun ka kaia.



1

Usai romëti pëxkuti kana unani

1 Kaia a isi ka mibë tuá kamabë bana.



¿Añu kara uni apan an ain?

¿Añunën kara tuá a ronti ikën?

¿Uinua kara ro kama a biti ikën?

¿Kaina mix isinan ian? Ka ñui.

2 Kaia a isi ka anun romëti ninu ikë imainun apakë ro kama ñui bana.



shunku
untsis



piunis



mukura



1 Upiokin kaia a iskin kamina ñuiti ain.

- ▲ ¿Ui kama kara anu ikë? ¿Uisa ñu kara pikuaxin?
- ¿Añu kara texto anu ñuiti ikën? ¿Usa kupi?

2 An mi kirika amikë an mi akimainun kamina bëtsi afiche a kuati ain.

¡Nun ro kama!



¡ Isinima upi ikaskin kamina nun ro kama a bëruanti ain!

Kakataibo uni kama an ka bëtsi bëtsi ro kaman isin kama pëxkuti unanbu ikë.



3 Ñukakë bana a kamina ati ain. Anuxun ka min kirikanu kuënëo.

- ▲ ¿Uisa kaia kara *afiche* anu ikën?
- ¿Uisa *mensaje* kara *afiche* anu ikën?
- ¿Uisa kupi kara *afiche* anu mësকú *color* imainun cha, chukuma *letra* ñu ikën?

4 Kaia a isanan kamina, ro kama a kama a unantionan. Min kirikanu kamina ain kaia a ati ain.



piunis



nonsi



malva



atsa

5 Min kirikanu ka uinu kara anun romëti ro kama ax ikë ain kaia atankëxun pintati ain.



Mi akë kaia kama a kamina min aintsi ismiti ain.





Uisai kara bana ax kia isnun ka min kirikanu inshati ain

3

1 **Texto a kamina kaia iskin kuati ain.**

Pëi ro kama anun pëxkuti

Carmen nën chichi an ka mukura  imainun. Rari pëi ron kama bitsia. Ka nukuaxa ain  anxun ka maxka paë, ñuñá uku, anun ronti kupi ka a ro kama mutsaxa.

2 **Anë bëtsi iskësa ka unantio. Mëskú *color* kamina anun banatibi ati biti ain.**

PIUNIS

Mukura

piunis

orégano

MALVA

MAXË

paico

mukura

3 **Bana a isun ka *tarjeta* anu kuënëo. *Tarjeta* anu *orégano*, bana ikë ka *color verde* anun *pinta* imainun *paico* kikë bana a kamina *color celeste* nën ati ain.**

<i>orégano</i>	oregana	orenoga	orégano	oragano	orégano
<i>paico</i>	pacoi	poico	paico	pcaoi	paico

- 4 Bana imainun kaia a kamina isti ain. Ain anën kamina unantioti ain.



maxë



muñirá



malva

- 5 Min kirikanu kamina kaia ain anë kama kuënëoti ain.



- 6 Min kirikanu ka *texto* a kuënëo, anuxun kamina bana sënëonti ain: **tasá - ní - ro kama - shunku untsis.**

Ën titan ka bëaxa achushi _____

itsaira _____.

Ninua bitankëxun _____ . María

nën ka pukun akëxun xëati ro kubionia.

Ninu imainun xubu rapasu apakë

mëskú itsaira _____ kama ka

anu ikën.



Ën *tarjeta silábica* anun kana kuaiti ain.

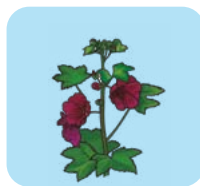


- 7 Kaia a ka is, *silábica* kama a *ordena* xun ka bana kama a kuënëo.

ma xë mu ku ra piu nis



maxë



malva



nonsi

- 8 *Tarjetas silábicas* anu ain kaia nanxun kamina **maxë**, **malva** imainun **nonsi** ain anë unioti ain.
- 9 **Nonsi**, **malva** imainun **maxë** kikë bana kamina unioti ain, uisa *sonido* nën kara a bana këñutia kuati kamina: mëtashkiti, churunti, xëiki, maiati usaibu iti ain.

ku mu ra piu nis pai co



Tarjetas silábicas anun kamina bëtsi bana kama unioi kuaiti ain.





- 10 An mi kirika amikë uni imainun xanu an mi akimainun ka bëtsi *letras móviles* kama unio.



- 11 Anun isin ronti ñu kama a kamina ain kaia ati ain, ain anë ribi kamina nanti ain. Anuxun kamina *letras móviles* anun bana kama unioti ain.

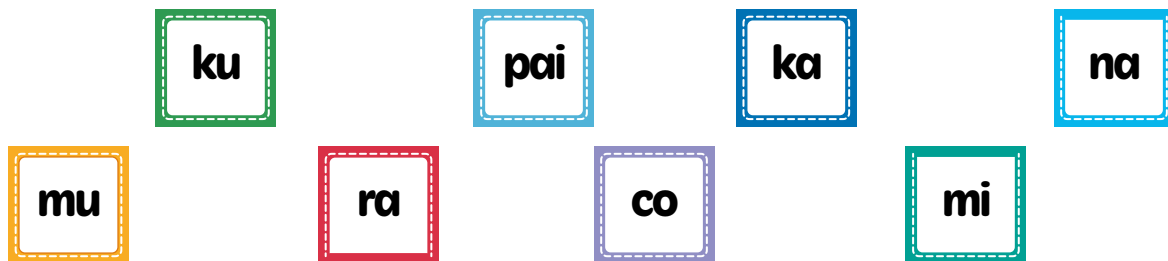
- 12 Mibë tua kamabëtan kamina *letras móviles* a tsuakati ain, usoxun kamina bëtsi bëtsi bana kama unioti ain.

- 13 Min kirikanu *oración* a kuënëökin ka bana pishinkë a *letras móviles* iskin sënëonti ain.

- ▲ Ënë  ka anun ñuná buanpati xëati ikë.
- Ënë  ka pukún paëkëxun xëati ikë.



- 14 Bana kama ënën  mukura kamina  paico
bana unioti ain.



- 15 Mibë tuá kamabë kamina kaia a isi banati ain.
Anuxun ka *letras móviles* anun ain anë kama
unioti ain.



- 16 Kaia a iskin kamina ain anë kama /ee ti ain. Min kirikanu ka 2 ain kaia a, min kuënkë a anuxun kamina achushi oración kaia a iskin ati ain.



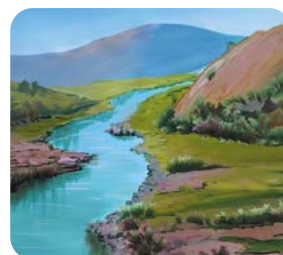
xëki naë



uí



binun



baka

- 17 Min kirikanu ka *texto* kama a kuënëo anuxun kamina bana min unankë kama anun sënëonti ain.

- ▲ Ën titan ka té _____ pëi aia.
- Ën xuta ka ninu kuanxa _____, mëskú ro ka bitsianxa.
- Ën xubu ax ka _____ ain pëi akë ikën.
- ◆ Chumu ax ka _____ akë imainu kurua ikën.

18 Kaia a iskin kamina *oración* kuati ain. Min bananbi kamina ñuiti ain.



Anán ka
shunku untsis
akë té xëaia.

Nun xuta ax
ka ninu
kuania, ro
itsaira ka
bënuxu aia.

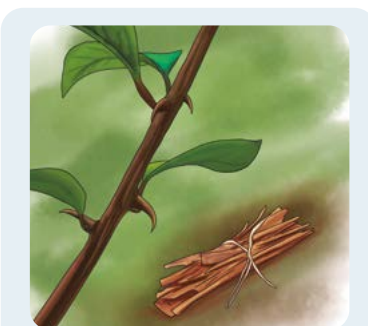
Nun xuta an
ka tuá achushi
ronia.

- ▲ ¿Añu ai kara nun xuta ax ninu kuanin?
- ¿Uisa kupi kara nun xutan tuá a roanxin?

19 Kaia a iskin kamina bana kama a *lee* ti ain. Anuxun kamina achushi *oración* bana kama anun min kirikanu ati ain.



tasá



shunku untsis



mukura

1 Kaia a iskin kamina ñuiti ain.



Matsiguenka uni apanbu kama an kaisa uni naminua isin, imainun unin alma ronía, ninu ikë kamabi ro kama a bitankëxun a tun aintsi tuá, uni apan xanu apan kamabi uni ka a ron kaman pëxkuia.

A ro kama bitsi kuanux kaisa xanu *sabia* imainun uni *sabio* kama ax upiti samatia, kamabi ro *ayahuasca*, *tabaco*, kamabi anun kaisa ain nami kama ronía.

Xanu *sabia*, uni *sabio* a tun kaisa a tun usokin uni ronkin pëxkuti a ain aintsi bëna, chipash a kama unamia.

Imainun kaisa uni imainun xanu isinkë kama a roni ikaratia, ninu ikë kushi ron kaman isinkë a pëxkuti kupi. Tuá xu kamax kaisa uni isinkë ronkë anu itima ikën.



Xanu an akë: Eliana Kategari Santos

Nun í kama apatëkënti



Kirikanu ikë kaia a kamina istankëxun ñuiti ain.

Nun aintsi kakataibo kaman ka uisokin kara nun xuta, nun chichin bërama më, ní, baka a bëruankëxa abi tankin ain ëmanuxun akania.

Ninu, í, këñutima kupi ka amiribishi kunxa, ñunu, inui, ishtininti, xëxë, imainun rairi í bëru kama reforestakin apakania.



- 1 Kaia a isi kamina mibë tuá kamabë banati ain.



¿Añu kara uni kama a nai iabatin?

¿Uinu kara iabatin? Ka ñui.

¿Uisa anun ñu mēti anun kara ai iabatin?

- 2 Kaia a isi kamina uisa kupi kara í apati ikë a ñui banati ain.



bimi biti



Í apati



Í rërakë



1 Kaia imainun *texto* a ka ñacha, uisai kara kia kamina Ñuiti ain.

- ▲ ¿Bëtsi *texto* kaina iskan?
- ¿Añu kara *texto* anu ñuiti ain?
- ◆ ¿Ui kara a uni kama ikën?

2 Min aintsinën mi akimainun kamina *historieta* a isti ain.



3 Kuakin kamina ñukakë bana a atin ain.

- ▲ ¿Añu kara ninu inuaxin?
- ¿Añu ati kara sinankanin?

4 Kaia a iskin ka ñui. Min kirikanu ain kaia atankëxun kamina ati ain. ¿Uisa kupi kara í apatëkënti asabi ikën?



5 Kaia a uisa kara istankëxun ka min kirikanu ain ordena kin *historieta* ain kaia ati ain. Ka numera de 1 al 3.

¡Usa ain!
¡kananua í
reforestakin
pëuti ain!

¡Asabi ka!
í bëru itsa
apanun ka
akan.

Amiribshi í, apatëkënti ka ki

Të ka laxa
aibi kanuna
kërua.

¡Usaka! Bërin
kananuna bimia
kainti ain.

Apakë í kama a ka bëruankanla

¡Usaka! Añu
karanuna ati ain.

Uní ain bëchikëbë í, keñuk ëñui
babakë

¡Papá! Usokin
ka nun ni kama
keñukanxa ka is?



Uisai kara bana ax kia isnun ka min kirikanu inshati ain

3

1 *Texto a kamina kaia iskin kuati ain.*

Nun xutan imainu uni kaman ka .

Amiribishi í apatëkënti ka sinankaxa .

Anuxun i kama .

2 *Kaia a isun kamina ain anë kama a unantioti ain.*

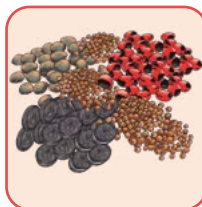
ní

í,apati

ní
mënkë



ñu
apakë
biti



í, bëru
kama



3 Bana a *lee* xun ka ain anë asabi a unantio kaia kama anun.



- ◆ ní
- ◆ Í, apati
- ◆ ñu biti



- ◆ ní mënukë
- ◆ mënuke
- ◆ bimi biti





- ◆ rërati
- ◆ apati
- ◆ nonsi




- ◆ santira
- ◆ apati
- ◆ ni mënukë

4 Min kirikanu kamina *texto* kama akuënëoxun sënëonti ain.

▲ Kamaxunbi nun  _____ ax ka nun *riqueza* ikë akupi.

■ Ën titan ka bëaxa rairi  _____ apati kupi.

◆ Bëri ka itsaira  _____ a kananuna piti ain.



5 Min kirikanu kamina bana kama a upiokin nanti ain.

amka
bëru ñu

sinon

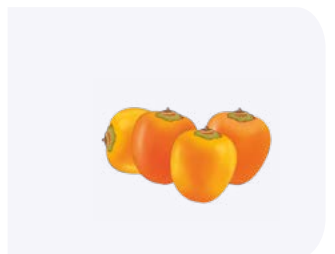
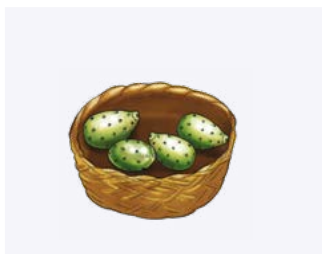
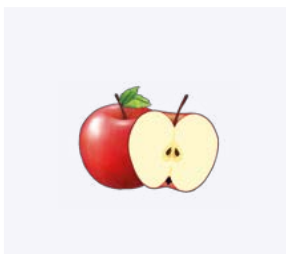
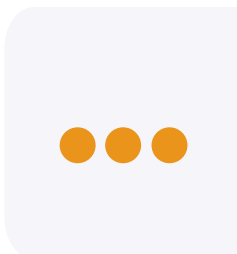
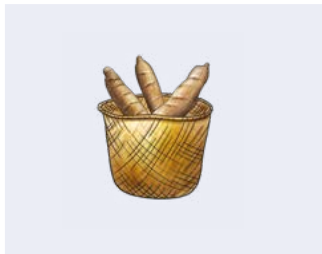
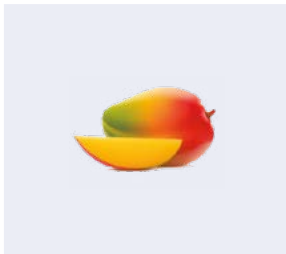
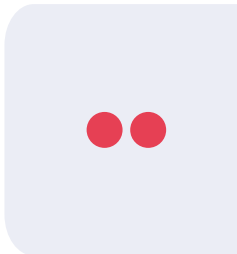
ni
më nukë

tiapa uñ

aritnas

Í, rë rakë

6 Kaia a ka uiti *sonido* kaina mëra abi tankin unantioti ai.



7 Kaia ax kara uisa ikë ka is, anuxun ka mi iskë a ñuikin achushi *texto* unio.



ñu apakë

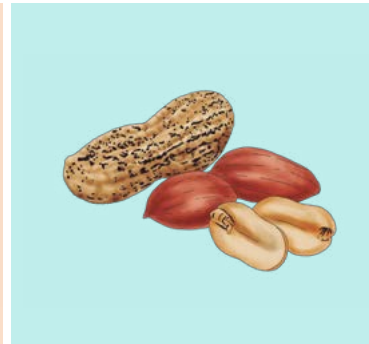
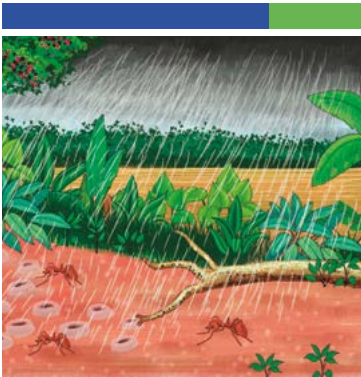


ñu apakë biti



ni mënukë

8 Kaia a isun ka uinu ikë banax kara bëtsi ikë sai këñutia a untio: “**ma**”.



9 Kaia a isun kan uinu ikë banax kara bëtsi ikë sai pëukutia a unantio “**in**”.



10 Bana ka pupiletras anua mëra. Anuxun ka min kirikanu kuënëo.

n	í	p	u	k	p	a	ë	s	ñ	n
ñ	u	a	p	a	k	ë	b	i	t	i
b	ë	t	x	ë	i	t	m	n	k	,
x	e	a	k	i	n	a	e	i	b	c
x	ë	k	i	n	a	ë	u	x	r	h
r	s	n	i	m	ë	n	u	k	ë	a

ñu apakë biti	ni, cha	ni më nukë	xëki naë	ní
---------------------	------------	---------------	-------------	----

11 Min kirikanu ka *oración* kama a kuënëo, imainun kamina *oración* pishikë a ti ain *letras móviles* anun.

anu ñu mëti kama – ní këñukë – ñu apakë biti.

- ▲ Uni kaman ka apatia _____ aisama otima kupi.
- Imainu ka atunbi ain _____ apati kupi, anuxun ka ain bimi kama a bitsia _____.

12

Kaia ain anë kamina ñuiti ain anuxun kamina añu kara anu ikë a unantioti ain.



ñu
apakë biti



xëki naë



ni mënukë



xëki



ní, cha



binun

13

Bana a iskin ka bëtsi iskësa bana a unantio.

banín

xëki

ní cha

naë

anu

naë

anu

baka

banín

14 Kaia iskin ka anë kama a *lee* ti ain. Min kirikanu ka 3 kaia min kuënkë a ati ain achushi *oración* këñun.



binun



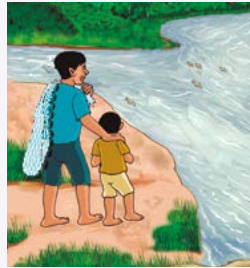
í



kankán



tasá



baka



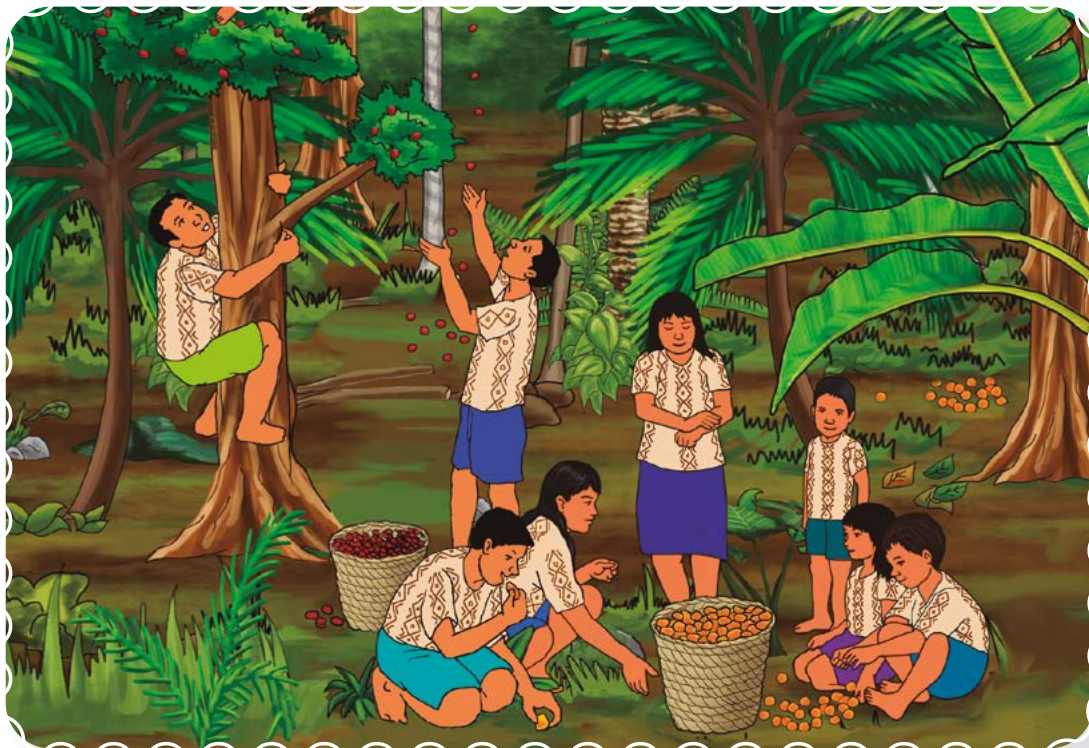
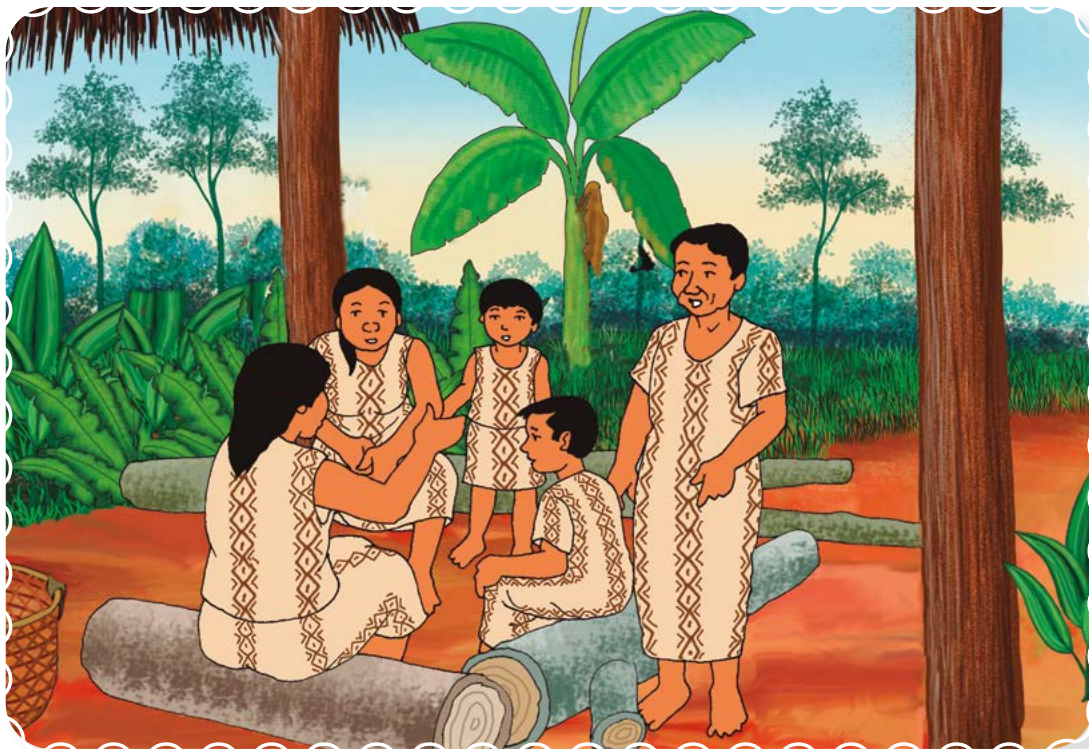
bo

15 Min kirikanu ka *oración* kama a kuënéo, imainun kamina *oración* pishinkë a kamina unankë bana anun sënëonti ain.




















Nun _____përunu ikë ax ka itsaira këñuti ain _____imainun ñuina kama ax ka í këñukëbë abatia.

Akupi ka amiribishi _____a ati ikën.

Nux kananuna ain kakataibo uní kama



ISKĚ ŅU KANANUNA ŅUIN

A	a	B	b	Ch	ch	E	e	Ē	ë	I	i
	aka		bari		charu		nónke		ëbin		'itsa
K	k	M	m	N	n	Ñ	ñ	O	o	P	p
	kamun		makun		nima		ñunke		ó		pëmpëxo
R	r	S	s	Sh	sh	X	x	T	t	Ts	ts
	riri		sisi		shapi		xaë		tarachapa		tsatsa
U	u										
	unkin										

LENGUA
Kakataibo

APROBADO POR
RM.N.º 303-2015-MINEDU

GRAFÍAS
19

VOCALES
6

CONSONANTES
13

REGIÓN

Loreto, Huánuco y Ucayali

CARTA DEMOCRÁTICA INTERAMERICANA

I La democracia y el sistema interamericano

Artículo 1

Los pueblos de América tienen derecho a la democracia y sus gobiernos la obligación de promoverla y defenderla. La democracia es esencial para el desarrollo social, político y económico de los pueblos de las Américas.

Artículo 2

El ejercicio efectivo de la democracia representativa es la base del estado de derecho y los regímenes constitucionales de los Estados Miembros de la Organización de los Estados Americanos. La democracia representativa se refuerza y profundiza con la participación permanente, ética y responsable de la ciudadanía en un marco de legalidad conforme al respectivo orden constitucional.

Artículo 3

Son elementos esenciales de la democracia representativa, entre otros, el respeto a los derechos humanos y las libertades fundamentales; el acceso al poder y su ejercicio con sujeción al estado de derecho; la celebración de elecciones periódicas, libres, justas y basadas en el sufragio universal y secreto como expresión de la soberanía del pueblo; el régimen plural de partidos y organizaciones políticas; y la separación e independencia de los poderes públicos.

Artículo 4

Son componentes fundamentales del ejercicio de la democracia la transparencia de las actividades gubernamentales, la probidad, la responsabilidad de los gobiernos en la gestión pública, el respeto por los derechos sociales y la libertad de expresión y de prensa. La subordinación constitucional de todas las instituciones del Estado a la autoridad civil legalmente constituida y el respeto al estado de derecho de todas las entidades y sectores de la sociedad son igualmente fundamentales para la democracia.

Artículo 5

El fortalecimiento de los partidos y de otras organizaciones políticas es prioritario para la democracia. Se deberá prestar atención especial a la problemática derivada de los altos costos de las campañas electorales y al establecimiento de un régimen equilibrado y transparente de financiación de sus actividades.

Artículo 6

La participación de la ciudadanía en las decisiones relativas a su propio desarrollo es un derecho y una responsabilidad. Es también una condición necesaria para el pleno y efectivo ejercicio de la democracia. Promover y fomentar diversas formas de participación fortalece la democracia.

II La democracia y los derechos humanos

Artículo 7

La democracia es indispensable para el ejercicio efectivo de las libertades fundamentales y los derechos humanos, en su carácter universal, indivisible e interdependiente, consagrados en las respectivas constituciones de los Estados y en los instrumentos interamericanos e internacionales de derechos humanos.

Artículo 8

Cualquier persona o grupo de personas que consideren que sus derechos humanos han sido violados pueden interponer denuncias o peticiones ante el sistema interamericano de promoción y protección de los derechos humanos conforme a los procedimientos establecidos en el mismo. Los Estados Miembros reafirman su intención de fortalecer el sistema interamericano de protección de los derechos humanos para la consolidación de la democracia en el Hemisferio.

Artículo 9

La eliminación de toda forma de discriminación, especialmente la discriminación de género, étnica y racial, y de las diversas formas de intolerancia, así como la promoción y protección de los derechos humanos de los pueblos indígenas y los migrantes y el respeto a la diversidad étnica, cultural y religiosa en las Américas, contribuyen al fortalecimiento de la democracia y la participación ciudadana.

Artículo 10

La promoción y el fortalecimiento de la democracia requieren el ejercicio pleno y eficaz de los derechos de los trabajadores y la aplicación de normas laborales básicas, tal como están consagradas en la Declaración de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) relativa a los Principios y Derechos Fundamentales en el Trabajo y su Seguimiento, adoptada en 1998, así como en otras convenciones básicas afines de la OIT. La democracia se fortalece con el mejoramiento de las condiciones laborales y la calidad de vida de los trabajadores del Hemisferio.

III Democracia, desarrollo integral y combate a la pobreza

Artículo 11

La democracia y el desarrollo económico y social son interdependientes y se refuerzan mutuamente.

Artículo 12

La pobreza, el analfabetismo y los bajos niveles de desarrollo humano son factores que inciden negativamente en la consolidación de la democracia. Los Estados Miembros de la OEA se comprometen a adoptar y ejecutar todas las acciones necesarias para la creación de empleo productivo, la reducción de la pobreza y la erradicación de la pobreza extrema, teniendo en cuenta las diferentes realidades y condiciones económicas de los países del Hemisferio. Este compromiso común frente a los problemas del desarrollo y la pobreza también destaca la importancia de mantener los equilibrios macroeconómicos y el imperativo de fortalecer la cohesión social y la democracia.

Artículo 13

La promoción y observancia de los derechos económicos, sociales y culturales son consustanciales al desarrollo integral, al crecimiento económico con equidad y a la consolidación de la democracia en los Estados del Hemisferio.

Artículo 14

Los Estados Miembros acuerdan examinar periódicamente las acciones adoptadas y ejecutadas por la Organización encaminadas a fomentar el diálogo, la cooperación para el desarrollo integral y el combate a la pobreza en el Hemisferio, y tomar las medidas oportunas para promover estos objetivos.

Artículo 15

El ejercicio de la democracia facilita la preservación y el manejo adecuado del medio ambiente. Es esencial que los Estados del Hemisferio implementen políticas y estrategias de protección del medio ambiente, respetando los diversos tratados y convenciones, para lograr un desarrollo sostenible en beneficio de las futuras generaciones.

Artículo 16

La educación es clave para fortalecer las instituciones democráticas, promover el desarrollo del potencial humano y el alivio de la pobreza y fomentar un mayor entendimiento entre los pueblos. Para lograr estas metas, es esencial que una educación de calidad esté al alcance de todos, incluyendo a las niñas y las mujeres, los habitantes de las zonas rurales y las personas que pertenecen a las minorías.

IV Fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática

Artículo 17

Cuando el gobierno de un Estado Miembro considere que está en riesgo su proceso político institucional democrático o su legítimo ejercicio del poder, podrá recurrir al Secretario General o al Consejo Permanente a fin de solicitar asistencia para el fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática.

Artículo 18

Cuando en un Estado Miembro se produzcan situaciones que pudieran afectar el desarrollo del proceso político institucional democrático o el legítimo ejercicio del poder, el Secretario General o el Consejo Permanente podrá, con el consentimiento previo del gobierno afectado, disponer visitas y otras gestiones con la finalidad de hacer un análisis de la situación. El Secretario General elevará un informe al Consejo Permanente, y éste realizará una apreciación colectiva de la situación y, en caso necesario, podrá adoptar decisiones dirigidas a la preservación de la institucionalidad democrática y su fortalecimiento.

Artículo 19

Basado en los principios de la Carta de la OEA y con sujeción a sus normas, y en concordancia con la cláusula democrática contenida en la Declaración de la ciudad de Quebec, la ruptura del orden democrático o una alteración del orden constitucional que afecte gravemente el orden democrático en un Estado Miembro constituye, mientras persista, un obstáculo insuperable para la participación de su gobierno en las sesiones de la Asamblea General, de la Reunión de Consulta, de los Consejos de la Organización y de las conferencias especializadas, de las comisiones, grupos de trabajo y demás órganos de la Organización.

Artículo 20

En caso de que en un Estado Miembro se produzca una alteración del orden constitucional que afecte gravemente su orden democrático, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá solicitar la convocatoria inmediata del Consejo Permanente para realizar una apreciación colectiva de la situación y adoptar las decisiones que estime conveniente. El Consejo Permanente, según la situación, podrá disponer la realización de las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática. Si las gestiones diplomáticas resultaren infructuosas o si la urgencia del caso lo aconsejare, el Consejo Permanente convocará de inmediato un período extraordinario de sesiones de la Asamblea General para que ésta adopte las decisiones que estime apropiadas, incluyendo gestiones diplomáticas, conforme a la Carta de la Organización, el derecho internacional y las disposiciones de la presente Carta Democrática. Durante el proceso se realizarán las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática.

Artículo 21

Cuando la Asamblea General, convocada a un período extraordinario de sesiones, constate que se ha producido la ruptura del orden democrático en un Estado Miembro y que las gestiones diplomáticas han sido infructuosas, conforme a la Carta de la OEA tomará la decisión de suspender a dicho Estado Miembro del ejercicio de su derecho de participación en la OEA con el voto afirmativo de los dos tercios de los Estados Miembros. La suspensión entrará en vigor de inmediato. El Estado Miembro que hubiera sido objeto de suspensión deberá continuar observando el cumplimiento de sus obligaciones como miembro de la Organización, en particular en materia de derechos humanos. Adoptada la decisión de suspender a un gobierno, la Organización mantendrá sus gestiones diplomáticas para el restablecimiento de la democracia en el Estado Miembro afectado.

Artículo 22

Una vez superada la situación que motivó la suspensión, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá proponer a la Asamblea General el levantamiento de la suspensión. Esta decisión se adoptará por el voto de los dos tercios de los Estados Miembros, de acuerdo con la Carta de la OEA.

V La democracia y las misiones de observación electoral

Artículo 23

Los Estados Miembros son los responsables de organizar, llevar a cabo y garantizar procesos electorales libres y justos. Los Estados Miembros, en ejercicio de su soberanía, podrán solicitar a la OEA asesoramiento o asistencia para el fortalecimiento y desarrollo de sus instituciones y procesos electorales, incluido el envío de misiones preliminares para ese propósito.

Artículo 24

Las misiones de observación electoral se llevarán a cabo por solicitud del Estado Miembro interesado. Con tal finalidad, el gobierno de dicho Estado y el Secretario General celebrarán un convenio que determine el alcance y la cobertura de la misión de observación electoral de que se trate. El Estado Miembro deberá garantizar las condiciones de seguridad, libre acceso a la información y amplia cooperación con la misión de observación electoral. Las misiones de observación electoral se realizarán de conformidad con los principios y normas de la OEA. La Organización deberá asegurar la eficacia e independencia de estas misiones, para lo cual se las dotará de los recursos necesarios. Las mismas se realizarán de forma objetiva, imparcial y transparente, y con la capacidad técnica apropiada. Las misiones de observación electoral presentarán oportunamente al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, los informes sobre sus actividades.

Artículo 25

Las misiones de observación electoral deberán informar al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, si no existiesen las condiciones necesarias para la realización de elecciones libres y justas. La OEA podrá enviar, con el acuerdo del Estado interesado, misiones especiales a fin de contribuir a crear o mejorar dichas condiciones.

VI Promoción de la cultura democrática

Artículo 26

La OEA continuará desarrollando programas y actividades dirigidos a promover los principios y prácticas democráticas y fortalecer la cultura democrática en el Hemisferio, considerando que la democracia es un sistema de vida fundado en la libertad y el mejoramiento económico, social y cultural de los pueblos. La OEA mantendrá consultas y cooperación continua con los Estados Miembros, tomando en cuenta los aportes de organizaciones de la sociedad civil que trabajen en esos ámbitos.

Artículo 27

Los programas y actividades se dirigirán a promover la gobernabilidad, la buena gestión, los valores democráticos y el fortalecimiento de la institucionalidad política y de las organizaciones de la sociedad civil. Se prestará atención especial al desarrollo de programas y actividades para la educación de la niñez y la juventud como forma de asegurar la permanencia de los valores democráticos, incluidas la libertad y la justicia social.

Artículo 28

Los Estados promoverán la plena e igualitaria participación de la mujer en las estructuras políticas de sus respectivos países como elemento fundamental para la promoción y ejercicio de la cultura democrática.

El Acuerdo Nacional

El 22 de julio de 2002, los representantes de las organizaciones políticas, religiosas, del Gobierno y de la sociedad civil firmaron el compromiso de trabajar, todos, para conseguir el bienestar y desarrollo del país. Este compromiso es el Acuerdo Nacional.

El Acuerdo persigue cuatro objetivos fundamentales. Para alcanzarlos, todos los peruanos de buena voluntad tenemos, desde el lugar que ocupemos o el rol que desempeñemos, el deber y la responsabilidad de decidir, ejecutar, vigilar o defender los compromisos asumidos. Estos son tan importantes que serán respetados como políticas permanentes para el futuro.

Por esta razón, como niños, niñas, adolescentes o adultos, ya sea como estudiantes o trabajadores, debemos promover y fortalecer acciones que garanticen el cumplimiento de esos cuatro objetivos que son los siguientes:

1. Democracia y Estado de Derecho

La justicia, la paz y el desarrollo que necesitamos los peruanos sólo se pueden dar si conseguimos una verdadera democracia. El compromiso del Acuerdo Nacional es garantizar una sociedad en la que los derechos son respetados y los ciudadanos viven seguros y expresan con libertad sus opiniones a partir del diálogo abierto y enriquecedor; decidiendo lo mejor para el país.

2. Equidad y Justicia Social

Para poder construir nuestra democracia, es necesario que cada una de las personas que

conformamos esta sociedad, nos sintamos parte de ella. Con este fin, el Acuerdo promoverá el acceso a las oportunidades económicas, sociales, culturales y políticas. Todos los peruanos tenemos derecho a un empleo digno, a una educación de calidad, a una salud integral, a un lugar para vivir. Así, alcanzaremos el desarrollo pleno.

3. Competitividad del País

Para afianzar la economía, el Acuerdo se compromete a fomentar el espíritu de competitividad en las empresas, es decir, mejorar la calidad de los productos y servicios, asegurar el acceso a la formalización de las pequeñas empresas y sumar esfuerzos para fomentar la colocación de nuestros productos en los mercados internacionales.

4. Estado Eficiente, Transparente y Descentralizado

Es de vital importancia que el Estado cumpla con sus obligaciones de manera eficiente y transparente para ponerse al servicio de todos los peruanos. El Acuerdo se compromete a modernizar la administración pública, desarrollar instrumentos que eliminen la corrupción o el uso indebido del poder. Asimismo, descentralizar el poder y la economía para asegurar que el Estado sirva a todos los peruanos sin excepción. Mediante el Acuerdo Nacional nos comprometemos a desarrollar maneras de controlar el cumplimiento de estas políticas de Estado, a brindar apoyo y difundir constantemente sus acciones a la sociedad en general.

SÍMBOLOS DE LA PATRIA



Bandera Nacional



Himno Nacional



Escudo Nacional

Declaración Universal de los Derechos Humanos

El 10 de diciembre de 1948, la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó y proclamó la Declaración Universal de Derechos Humanos, cuyos artículos figuran a continuación:

Artículo 1.- Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y (...) deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.

Artículo 2.- Toda persona tiene todos los derechos y libertades proclamados en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición. Además, no se hará distinción alguna fundada en la condición política, jurídica o internacional del país o territorio de cuya jurisdicción dependa una persona (...).

Artículo 3.- Todo individuo tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona.

Artículo 4.- Nadie estará sometido a esclavitud ni a servidumbre; la esclavitud y la trata de esclavos están prohibidas en todas sus formas.

Artículo 5.- Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.

Artículo 6.- Todo ser humano tiene derecho, en todas partes, al reconocimiento de su personalidad jurídica.

Artículo 7.- Todos son iguales ante la ley y tienen, sin distinción, derecho a igual protección de la ley. Todos tienen derecho a igual protección contra toda discriminación que infrinja esta Declaración (...).

Artículo 8.- Toda persona tiene derecho a un recurso efectivo, ante los tribunales nacionales competentes, que la ampare contra actos que violen sus derechos fundamentales (...).

Artículo 9.- Nadie podrá ser arbitrariamente detenido, preso ni desterrado.

Artículo 10.- Toda persona tiene derecho, en condiciones de plena igualdad, a ser oída públicamente y con justicia por un tribunal independiente e imparcial, para la determinación de sus derechos y obligaciones o para el examen de cualquier acusación contra ella en materia penal.

Artículo 11.-

1. Toda persona acusada de delito tiene derecho a que se presuma su inocencia mientras no se pruebe su culpabilidad (...).

2. Nadie será condenado por actos u omisiones que en el momento de cometerse no fueron delictivos según el Derecho nacional o internacional. Tampoco se impondrá pena más grave que la aplicable en el momento de la comisión del delito.

Artículo 12.- Nadie será objeto de injerencias arbitrarias en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia, ni de ataques a su honra o a su reputación. Toda persona tiene derecho a la protección de la ley contra tales injerencias o ataques.

Artículo 13.-

1. Toda persona tiene derecho a circular libremente y a elegir su residencia en el territorio de un Estado.

2. Toda persona tiene derecho a salir de cualquier país, incluso del propio, y a regresar a su país.

Artículo 14.-

1. En caso de persecución, toda persona tiene derecho a buscar asilo, y a disfrutar de él, en cualquier país.

2. Este derecho no podrá ser invocado contra una acción judicial realmente originada por delitos comunes o por actos opuestos a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 15.-

1. Toda persona tiene derecho a una nacionalidad.

2. A nadie se privará arbitrariamente de su nacionalidad ni del derecho a cambiar de nacionalidad.

Artículo 16.-

1. Los hombres y las mujeres, a partir de la edad núbil, tienen derecho, sin restricción alguna por motivos de raza, nacionalidad o religión, a casarse y fundar una familia (...).

2. Sólo mediante libre y pleno consentimiento de los futuros esposos podrá contraerse el matrimonio.

3. La familia es el elemento natural y fundamental de la sociedad y tiene derecho a la protección de la sociedad y del Estado.

Artículo 17.-

1. Toda persona tiene derecho a la propiedad, individual y colectivamente.

2. Nadie será privado arbitrariamente de su propiedad.

Artículo 18.- Toda persona tiene derecho a la libertad de pensamiento, de conciencia y de religión (...).

Artículo 19.- Todo individuo tiene derecho a la libertad de opinión y de expresión (...).

Artículo 20.-

1. Toda persona tiene derecho a la libertad de reunión y de asociación pacíficas.

2. Nadie podrá ser obligado a pertenecer a una asociación.

Artículo 21.-

1. Toda persona tiene derecho a participar en el gobierno de su país, directamente o por medio de representantes libremente escogidos.

2. Toda persona tiene el derecho de acceso, en condiciones de igualdad, a las funciones públicas de su país.

3. La voluntad del pueblo es la base de la autoridad del poder público; esta voluntad se expresará mediante elecciones auténticas que habrán de celebrarse periódicamente, por sufragio universal e igual y por voto secreto u otro procedimiento equivalente que garantice la libertad del voto.

Artículo 22.- Toda persona (...) tiene derecho a la seguridad social, y a obtener (...) habida cuenta de la organización y los recursos de cada Estado, la satisfacción de los derechos económicos, sociales y culturales, indispensables a su dignidad y al libre desarrollo de su personalidad.

Artículo 23.-

1. Toda persona tiene derecho al trabajo, a la libre elección de su trabajo, a condiciones equitativas y satisfactorias de trabajo y a la protección contra el desempleo.

2. Toda persona tiene derecho, sin discriminación alguna, a igual salario por trabajo igual.

3. Toda persona que trabaja tiene derecho a una remuneración equitativa y satisfactoria, que le asegure, así como a su familia, una existencia conforme a la dignidad humana y que será completada, en caso necesario, por cualesquiera otros medios de protección social.

4. Toda persona tiene derecho a fundar sindicatos y a sindicarse para la defensa de sus intereses.

Artículo 24.-

Toda persona tiene derecho al descanso, al disfrute del tiempo libre, a una limitación razonable de la duración del trabajo y a vacaciones periódicas pagadas.

Artículo 25.-

1. Toda persona tiene derecho a un nivel de vida adecuado que le asegure, así como a su familia, la salud y el bienestar, y en especial la alimentación, el vestido, la vivienda, la asistencia médica y los servicios sociales necesarios; tiene asimismo derecho a los seguros en caso de desempleo, enfermedad, invalidez, vejez u otros casos de pérdida de sus medios de subsistencia por circunstancias independientes de su voluntad.

2. La maternidad y la infancia tienen derecho a cuidados y asistencia especiales. Todos los niños, nacidos de matrimonio o fuera de matrimonio, tienen derecho a igual protección social.

Artículo 26.-

1. Toda persona tiene derecho a la educación. La educación debe ser gratuita, al menos en lo concerniente a la instrucción elemental y fundamental. La instrucción elemental será obligatoria. La instrucción técnica y profesional habrá de ser generalizada; el acceso a los estudios superiores será igual para todos, en función de los méritos respectivos.

2. La educación tendrá por objeto el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales; favorecerá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos étnicos o religiosos; y promoverá el desarrollo de las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz.

3. Los padres tendrán derecho preferente a escoger el tipo de educación que habrá de darse a sus hijos.

Artículo 27.-

1. Toda persona tiene derecho a tomar parte libremente en la vida cultural de la comunidad, a gozar de las artes y a participar en el progreso científico y en los beneficios que de él resulten.

2. Toda persona tiene derecho a la protección de los intereses morales y materiales que le correspondan por razón de las producciones científicas, literarias o artísticas de que sea autora.

Artículo 28.- Toda persona tiene derecho a que se establezca un orden social e internacional en el que los derechos y libertades proclamados en esta Declaración se hagan plenamente efectivos.

Artículo 29.-

1. Toda persona tiene deberes respecto a la comunidad (...).

2. En el ejercicio de sus derechos y en el disfrute de sus libertades, toda persona estará solamente sujeta a las limitaciones establecidas por la ley con el único fin de asegurar el reconocimiento y el respeto de los derechos y libertades de los demás, y de satisfacer las justas exigencias de la moral, del orden público y del bienestar general en una sociedad democrática.

3. Estos derechos y libertades no podrán, en ningún caso, ser ejercidos en oposición a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 30.- Nada en esta Declaración podrá interpretarse en el sentido de que confiere derecho alguno al Estado, a un grupo o a una persona, para emprender y desarrollar actividades (...) tendientes a la supresión de cualquiera de los derechos y libertades proclamados en esta Declaración.

DISTRIBUIDO GRATUITAMENTE POR EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN
PROHIBIDA SU VENTA